



Организация Объединенных Наций

**ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД И
ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ**

за двухгодичный период, закончившийся
31 декабря 1997 года, и

**ДОКЛАД
КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ**

Том IV

Университет Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты • Пятьдесят третья сессия
Дополнение № 5 (A/53/5)

**ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД И
ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ**
за двухгодичный период, закончившийся
31 декабря 1997 года, и

**ДОКЛАД
КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ**

Том IV
Университет Организации Объединенных Наций



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 1998 год

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

| <u>Глава</u> | | <u>Стр.</u> |
|--------------|--|-------------|
| | Препроводительные письма | iv |
| I. | ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА | 1 |
| II. | ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ | 13 |
| | Резюме | 13 |
| | A. Введение | 14 |
| | B. Финансовые вопросы | 15 |
| | C. Вопросы управления | 18 |
| | D. Выражение признательности | 20 |
| III. | ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ | 24 |
| IV. | УДОСТОВЕРЕНИЕ ФИНАНСОВЫХ ВЕДОМОСТЕЙ | 25 |
| V. | ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА | 26 |
| | <u>Ведомость I</u> Поступления и расходы и изменения в резервах и остатках средств за двухгодичный период 1996-1997 годов, закончившийся 31 декабря 1997 года | 27 |
| | <u>Ведомость II</u> Активы, пассивы, резервы и остатки средств по состоянию на 31 декабря 1997 года | 31 |
| | <u>Таблица 2.1</u> Сводная информация о положении с добровольными взносами правительств по состоянию на 31 декабря 1997 года | 33 |
| | <u>Ведомость III</u> Движение денежной наличности за двухгодичный период 1996-1997 годов, закончившийся 31 декабря 1997 года | 36 |
| | <u>Ведомость IV</u> Ассигнования за двухгодичный период 1996-1997 годов, закончившийся 31 декабря 1997 года | 40 |
| | Примечания к финансовым ведомостям | 43 |

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА

8 июля 1998 года

Уважаемый г-н Председатель,

В соответствии с финансовым положением 11.4 имею честь представить отчетность Университета Организации Объединенных Наций за двухгодичный период 1996-1997 годов, закончившийся 31 декабря 1997 года, которую я настоящим утверждаю. Финансовые ведомости были подготовлены и заверены Контролером.

Копии этих финансовых ведомостей препровождаются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

Кофи А. Аннан

Г-ну Виджею Кришне Шунглу
Председателю Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

15 июля 1998 года

Г-н Председатель,

Имею честь препроводить Вам финансовые ведомости Университета Организации Объединенных Наций за двухгодичный период 1996-1997 годов, закончившийся 31 декабря 1997 года, которые были представлены Генеральным секретарем. Эти ведомости были проверены и направляются вместе с заключением, вынесенным Комиссией ревизоров по результатам проверки.

Кроме того, имею честь представить доклад Комиссии ревизоров, касающийся вышеупомянутой отчетности.

Примите, г-н Председатель, уверения в моем глубочайшем уважении.

Виджей Кришна ШУНГЛУ
Контролер и Генеральный ревизор Индии
и Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

Глава I

ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА

Введение

1. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 3081 (XXVIII) от 6 декабря 1973 года утвердила Устав Университета Организации Объединенных Наций (УООН) и постановила разместить штаб-квартиру Университета в пределах городской части Токио в Японии. Полномочия в отношении политики, программ работы и бюджета Университета возложены на Совет, состоящий из 28 членов. Ректор, который обычно назначается на этот пост сроком на пять лет, является главным академическим и административным должностным лицом Университета.

Финансирование Университета

2. Устав УООН предусматривает, что капитальные и периодические расходы Университета покрываются за счет добровольных взносов в фонд Университета или за счет поступлений от взносов. Взносы поступают от правительств, межправительственных организаций и из неправительственных источников, в том числе из фондов, университетов и от отдельных лиц. Средства Университета хранятся на специальном счете, учрежденном Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

3. Университет получает поступления из двух источников: поступления из Дарственного фонда и взносы в Фонд оборотных средств. Дарственный фонд был создан для того, чтобы регистрировать финансовые операции с использованием средств, предоставляемых донорами, правительственными, а также неправительственными организациями. На своей девятой сессии, проходившей в Токио в декабре 1977 года, Совет Университета постановил разработать в рамках Дарственного фонда особую процедуру финансирования программ Университета, направленных на оказание помощи развивающимся странам. Цель этого решения заключалась в увеличении объема предоставляемых Университету средств для содействия его работе, связанной с развитием. По мере расширения деятельности Университета были расширены Дарственный фонд и Фонд оборотных средств за счет внесения добровольных взносов в Международный научно-исследовательский институт экономики развития УООН (УООН/МНИИЭР), Институт новых технологий УООН (УООН/ИНТЕК), Международный институт программотехники УООН (УООН/МИП), Институт природных ресурсов Африки УООН (УООН/ИПРА), Программу в области биотехнологии в Латинской Америке и Карибском бассейне УООН (УООН/БИОЛАК), Институт передовых исследований УООН (УООН/ИПИ) и на осуществление других конкретных мероприятий, включая Международную академию руководящих кадров УООН (УООН/МАРК) и Международную сеть по проблемам водных ресурсов, экологии и здравоохранения (УООН/МСВЭЗ).

4. В течение этого периода правительства следующих государств или территорий объявили о своих взносах и/или внесли взносы в Дарственный фонд и Фонд оборотных средств: Австрия, Барбадос, Греция, Индия, Иордания, Исландия, Испания, Канада, Китай, Макао, Нигерия, Нидерланды, Финляндия и Япония.

Финансовое положение Университета

5. Как видно из ведомости I, за двухгодичный период 1996-1997 годов общая сумма поступлений составила 84,8 млн. долл. США (по сравнению с 96,2 млн. долл. США в течение двухгодичного периода 1994-1995 годов); поступления распределяются следующим образом: взносы в Дарственный фонд – 0,4 млн. долл. США; взносы на покрытие оперативных и программных расходов – 27,9 млн. долл. США; поступления в виде процентов и дивиденды из Дарственного фонда – 31,5 млн. долл. США; поступления в виде процентов из Фонда оборотных средств – 1,2 млн. долл. США; взносы на содержание здания штаб-квартиры – 2,3 млн. долл. США; и прочие поступления – 21,5 млн. долл. США.

6. Общая сумма расходов за этот период составила 87,8 млн. долл. США, из которых 6,5 млн. долл. США приходилось на непогашенные обязательства (по сравнению с общей суммой расходов в 56,6 млн. долл. США за 1994-1995 годы, из которых 5,8 млн. долл. США приходилось на непогашенные обязательства).

7. Ниже приводится разбивка расходов по основным статьям (в млн. долл. США):

| | <u>Сумма</u> | <u>В процентах</u> |
|---|--------------|--------------------|
| Сотрудники и прочие расходы по персоналу ^a | 25,4 | 28,9 |
| Путевые расходы | 2,0 | 2,3 |
| Услуги по контрактам | 1,6 | 1,8 |
| Оперативные расходы | 30,7 | 35,0 |
| Закупки ^b | 2,0 | 2,3 |
| Здание штаб-квартиры УООН | 4,1 | 4,7 |
| Нучно-исследовательская и учебная сети и распространение информации | <u>22,0</u> | <u>25,0</u> |
| Итого | <u>87,8</u> | <u>100,0</u> |

^a Включая расходы на персонал по программам и консультантов.

^b Включая расходы на библиотечные издания и предметы снабжения, а также расходы на оборудование в рамках программ.

В ведомости IV приводится разбивка расходов по утвержденному бюджету на двухгодичный период 1996-1997 годов.

8. Из ведомости II видно, что все активы составили 325,2 млн. долл. США, а все пассивы – 13,6 млн. долл. США. Активы включали 10,9 млн. долл. США в виде объявленных взносов на счет Университета, которые должны были поступить от правительств и подробная информация о которых приводится в таблице 2.1.

9. Средства, имеющиеся в виде наличности по состоянию на 31 декабря 1997 года, составили 66,5 млн. долл. США, включая приносящие проценты банковские вклады на сумму 65,1 млн. долл. США.

10. Остаток средств в Фонде оборотных средств по состоянию на 31 декабря 1997 года составлял 33,1 млн. долл. США, которые распределялись следующим образом: 19,8 млн. долл. США были выделены штаб-квартире УООН, 4,7 млн. долл. США – УООН/МНИИЭР, 1,9 млн. долл. США – УООН/ИНТЕК, 1,2 млн. долл. США – УООН/МИПО, 3,2 млн. долл. США – УООН/ИПРА и 2,3 млн. долл. США – УООН/ИПИ.

11. В таблице 2.1 отражено общее положение с добровольными взносами правительств по состоянию на 31 декабря 1997 года. Общая сумма взносов, полученных в течение двухгодичного периода 1996–1997 годов, составила 25,2 млн. долл. США, а сумма невыплаченных взносов по состоянию на 31 декабря 1997 года составила 10,9 млн. долл. США.

12. Общий объем поступлений от инвестирования средств Дарственного фонда составил 31,5 млн. долл. США, из которых 19,1 млн. долл. США были выделены штаб-квартире УООН, 5,1 млн. долл. США – УООН/МНИИЭР, 2,3 млн. долл. США – УООН/ИНТЕК, 4,3 млн. долл. США – УООН/МИПО, 0,4 млн. долл. США – УООН/ИПРА и 0,3 млн. долл. США – УООН/БИОЛАК согласно долевого распределению взносов в Дарственный фонд от соответствующих доноров.

Деятельность Университета

Вновь открытые учреждения и новые программы

13. В апреле 1996 года УООН открыл свой новый Институт передовых исследований (УООН/ИПИ). УООН/ИПИ был официально учрежден Советом управляющих УООН на его сорок второй сессии в декабре 1995 года. Открытие УООН/ИПИ стало важным шагом в деле выполнения функции Университета в качестве мозгового центра Организации Объединенных Наций и сокровищницы знаний подразделений Организации Объединенных Наций. В работе УООН/ИПИ принимает активное участие сообщество ученых, преследующих конкретную цель, заключающуюся в разработке оригинальных, передовых решений проблем на стыке систем в области общество- и естествознания. Институт размещен в пятиэтажном здании площадью 6000 кв. метров рядом с Центром УООН в Токио. Он располагает необходимой инфраструктурой для осуществления научно-исследовательских программ и программ аспирантской подготовки, а также является местом работы стипендиатов и приглашенных ученых.

14. В сентября 1996 года УООН начал работу в рамках своей Международной сети по проблемам водных ресурсов, экологии и здравоохранения (УООН/МСВЭЗ). Канадское правительство и Международный научно-исследовательский центр по проблемам развития Канады согласились разместить у себя штаб-квартиру Сети и выделить в течение четырех лет 5,25 млн. канадских долларов на ее поддержку. Сеть объединяет международных экспертов в рамках программы образования, подготовки кадров, научных исследований и передачи технологии по основным вопросам в области водных ресурсов, окружающей среды и охраны здоровья человека. Программа охватывает несколько взаимосвязанных между собой тем, касающихся водных ресурсов, а именно: охрана и рациональное использование водных ресурсов, утилизация сточных вод, экологическая экспертиза, экотоксикология и воздействие на здоровье человека.

15. В июне 1997 года Ректор УООН и министр иностранных дел Исландии подписали соглашение об учреждении Учебной программы УООН по вопросам рыболовства, которая будет осуществляться на базе Института океанографических исследований в Рейкьявике. Совместно финансируемая программа является уникальной по своему характеру, поскольку ее ежегодный план практической учебной подготовки с апреля по октябрь охватывает технические, экономические и экологические аспекты рыболовства. Стипендиаты должны будут выполнить учебный план, состоящий из трех частей: 6 недель основной теоретической подготовки, 12 недель специализированной подготовки и 6 недель практики либо на борту научно-исследовательского судна, либо траулера. Интенсивная программа по курсу основного обучения будет предусматривать

подготовку стипендиатов по вопросам политики в области рыболовства, контроля, обеспечения надлежащего качества переработки рыбы, сбыта и охраны окружающей среды. Эти учебные курсы напоминают собой реализуемую в Исландии Учебную программу по геотермальной энергии УООН, в рамках которой с 1979 года были подготовлены свыше 200 стипендиатов из развивающихся стран по вопросам применения геотермальной энергии.

16. В октябре 1997 года УООН открыл Глобальный центр экологической информации (ГЦЭИ), ставший плодом совместных усилий УООН и Агентства Японии по охране окружающей среды. ГЦЭИ был создан в соответствии с Повесткой дня на XXI век, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро в июне 1992 года, и выполняет функции центра по осуществлению глобальных проектов, налаживания сетевого взаимодействия и сбора и обмена информацией по вопросам окружающей среды. Его деятельность способствует расширению сотрудничества и углублению взаимопонимания между нациями, ключевыми секторами и народами в целях достижения экологически устойчивого развития. ГЦЭИ размещен на первом этаже здания штаб-квартиры УООН и работает ежедневно. Имеются компьютерные терминалы и сотрудники, готовые оказать помощь посетителям в получении доступа к информации и сетям.

Программы Университета

Окружающая среда

17. Программа охраны окружающей среды УООН посвящена взаимодействию между деятельностью человека и естественной средой обитания.

18. В 1997 году Глобальный экологический фонд обязался выделить в течение четырех лет 6,17 млн. долл. США на реализацию проекта УООН под названием "Народонаселение, землепользование и экологические изменения". Этот демонстрационный проект создания потенциала нацелен на сохранение биологического разнообразия в рамках управляемых сельскохозяйственных экосистем. Сто его сотрудников тесно взаимодействуют с мелкими фермерами и скотоводами. Члены проекта изучают и документируют применяемые этими фермерами локальные методы сохранения биологического разнообразия на землях, прилегающих к лесам, полусухим районам, горам, водноболотным пастбищам и земляным коридорам. Эти стратегии сохранения флоры могут быть затем использованы для оказания содействия другим общинам в тех местах, где биологическое разнообразие находится под угрозой. Этот проект реализуется на основе местных групп, уже созданных в нескольких районах, а именно: Западной Африке, Восточной Африке, Юго-Восточной Азии и Папуа-Новой Гвинее, а также в бассейне реки Амазонки.

19. В рамках проекта УООН в области экологического мониторинга и анализа в восточноазиатском регионе в феврале 1997 года был проведен симпозиум под названием "Экологическое управление и аналитические методы: загрязнение воды и контроль ее качества". Представители Агентства охраны окружающей среды Соединенных Штатов Америки, Всемирной организации здравоохранения, Национального института экологических исследований Японии и УООН рассказали о новейших методах контроля за качеством воды, проанализировали новые технологии по борьбе с загрязнением и обсудили последствия применения экологических норм и политики для развития промышленности. Были также обсуждены полученные в 1996 году результаты замеров содержания пестицидов в рисе и полихлорированного дифенила (ПХТ) в почве каждой из стран-участниц.

20. УООН/ИПИ провел два заседания в Центре УООН в целях содействия повышению качества комплексных моделей оценки и учету в них перспектив развивающихся стран. Первое заседание состоялось в марте 1997 года и предусматривало проведение Азиатско-тихоокеанского практикума по комплексным моделям оценки в рамках Межправительственной группы по изменению климата. В его работе можно выделить три основных момента: а) 140 ведущих ученых всего мира обменялись последними результатами своих исследований комплексных моделей оценки изменения

климата; б) заседание обеспечило развивающиеся страны самой последней научно-технической информацией по этому вопросу; и с) оно снабдило директивные органы данными углубленного анализа вопросов изменения климата в рамках их подготовки к третьей сессии Конференции сторон – участников Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая состоялась в Киото в декабре 1997 года.

21. Второе заседание было также проведено в марте 1997 года и называлось "Токийский форум по моделям комплексной глобальной экологической оценки". В работе этого заседания можно выделить три основных момента: исследователи смогли сравнить, как различные комплексные модели оценки позволяют стабилизировать ситуацию в плане выбросов углекислого газа и как это отражается на изменении климата; они добились прогресса в расширении использования комплексных моделей оценки в развивающихся странах; и им удалось расширить рамки комплексных моделей оценки в части изменения климата и включить в них вопросы, имеющие более непосредственное отношение к устойчивому развитию.

22. В 1997 году Секретариат Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата обратился к ГЦЭИ с просьбой подготовить исследование по теме "Консультативные механизмы НПО и Конвенция". В основу подготовленного ГЦЭИ исследования положен обзор докладов на практикумах, а также документов, представленных НПО и подготовленных по итогам консультаций с ними. В докладе содержалось шесть основных рекомендаций. Секретариат Конвенции обсудил в июле 1997 года эти рекомендации со своими странами-участниками. В декабре 1997 года ГЦЭИ функционировал в качестве основного информационного центра на третьей сессии Конференции в Киото и способствовал информированию всех участников Конференции о достигнутом прогрессе.

23. В отчетный период Инициатива проведения исследований по нулевым выбросам провела свой второй и третий Всемирные конгрессы по проблемам нулевых выбросов: второй прошел в 1996 году в Чаттануге, Теннесси, Соединенные Штаты, а третий – в 1997 году в Джакарте.

24. В 1997 году завершился первый год функционирования УООН/МСВЭЗ. В течение этого времени она предпринимала усилия по созданию в нескольких регионах мира международных сотрудничающих отделений. Эти региональные отделения будут оказывать содействие в разработке проектов и выполнять функции региональных центров по координации деятельности в области подготовки кадров и распространения информации. Международные сотрудничающие отделения будут представлять собой небольшие группы в составе от одного до трех сотрудников, которые будут работать в государственных органах, университетах или учреждениях НПО в развивающихся странах, расположенных в стратегически важных районах. Отделения будут являться официальными подразделениями УООН/МСВЭЗ, а не ассоциированными с ней учреждениями. Они будут работать в тесном контакте с правительствами и организациями в определенных для них районах деятельности. Ожидается, что международные сотрудничающие отделения будут расположены в Иордании, Мексике и Бразилии.

Развитие

25. Повышение степени глобализации и либерализации, а также противодействие сил регионализма и протекционизма оказывают глубокое воздействие на перспективы экономического и социального развития той или иной страны. Проводимые УООН исследования по-новому освещают эти тенденции, а также экономические, экологические и гуманитарные аспекты развития.

26. При подготовке к Всемирной конференции по проблемам высшего образования 1998 года УООН провел в июле 1997 года конференцию по теме "Национальные стратегии и региональное сотрудничество на XXI век". Конференция стала плодом совместных усилий четырех сторон: УООН, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Министерства образования, науки, спорта и культуры Японии и Ассоциации университетов Азии и Тихого океана. Ее основная цель заключалась в укреплении сотрудничества академических кругов и совершенствовании системы высшего образования в регионе. Аналогичные конференции были уже проведены в Африке, арабских государствах, Европе и Латинской Америке и Карибском бассейне.

27. Наиболее важным результатом работы конференции стала декларация, подготовленная и согласованная странами азиатско-тихоокеанского региона – членами ЮНЕСКО. В этой декларации указывается на то, чего ожидают эти страны от своих университетов в будущем и какие меры они должны принять в этой связи. Содержащийся в декларации план действий включает четыре основных элемента: актуальность, качество, управление и финансы и сотрудничество. Представляется, что все эти проблемы требуют срочного решения.

28. УООН/ИНТЕК провел в ноябре 1996 года семинар по теме "Прямые иностранные инвестиции, передача технологии и ориентация экспорта в развивающихся странах". Семинар был проведен в Нидерландах и дал возможность ученым всего мира сопоставить результаты научных исследований.

29. Вначале исследователи представили документы, в которых проводится анализ тенденций в сфере прямых иностранных инвестиций из Германии, Японии, Швеции и Соединенных Штатов с указанием последствий индустриализации для развивающихся стран. Затем был сделан доклад по результатам трех количественных исследований о деятельности многонациональных корпораций и развитии. Семинар закончился обсуждениями в рамках двух групп: одна проанализировала последние инициативы в области инвестиций Организации экономического сотрудничества и развития и Всемирной торговой организации, а другая – проблему прямых иностранных инвестиций в Азии.

30. Научные работники УООН/ИНТЕК занимались реализацией нескольких проектов в области передачи технологии. Они изучали факторы, способствующие обеспечению большей привлекательности той или иной страны в качестве получателя экспортных инвестиций от многонациональных корпораций Соединенных Штатов и Японии. Результаты их предварительного анализа показывают, что многонациональные корпорации предпочитают проводить научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы в тех странах, которые способны предложить им обширные рынки, технологические ресурсы и достаточно развитую инфраструктуру, хотя эффективность действующего в стране режима интеллектуальной собственности, по-видимому, не является важным фактором.

31. УООН/ИПРА реализует проект создания потенциала под названием "Совещание Специального комитета по вопросам участия женщин в сохранении природных ресурсов и управлении устойчивым развитием". В рамках этого проекта четверем экспертам по вопросам развития из африканских стран поручено разработать принципы, которыми будет руководствоваться УООН/ИПРА для вовлечения женщин в процесс управления природными ресурсами. В окончательном докладе группы в составе четырех женщин УООН/ИПРА было рекомендовано следующее:

- а) укрепить африканские институты, которые занимаются вопросами гендерных исследований;
- б) сосредоточить внимание на исследованиях, ориентированных на выработку политики с учетом гендерных аспектов;
- с) контролировать разрабатываемую по их результатам политику для обеспечения того, чтобы в ней учитывались гендерные аспекты;
- д) обеспечить участие в проектах УООН/ИПРА исследователей, занимающихся гендерными вопросами.

32. УООН/МНИИЭР занимается осуществлением проекта под названием "Движение краткосрочного капитала и кризисы платежного баланса". В рамках этого проекта изучается противоречивый вопрос регулирования потоков краткосрочного капитала. Такие потоки капитала могут расстроить экономику страны, поскольку вызывают резкие колебания валютных курсов и процентных ставок. Яркими примерами этого являются экономические кризисы в Мексике и Таиланде.

33. УООН/МНИИЭР опубликовал по результатам этого исследования книгу под названием "Потоки краткосрочного капитала и кризисы платежного баланса". В книге есть глава о недавнем кризисе в Юго-Восточной Азии, в которой указаны политические просчеты в области финансовой либерализации, приведшие к этому кризису, и рассматриваются его последствия для других стран. В ней также предлагаются меры, которые могут принять страны для смягчения отрицательных последствий финансовой глобализации. Некоторые из содержащихся в этой книге исследований были опубликованы в серии УООН/МНИИЭР "Research for Action". В этом проекте участвовали эксперты Всемирного банка, Международного валютного фонда (МВФ) и центральных банков и университетов ряда стран.

34. УООН/ИПР провел в октябре 1996 года мероприятие с участием специалистов по вопросам городского планирования и ученых Азии в целях совместного поиска решений жгучих проблем урбанизации в регионе. В сотрудничестве с Программой по управлению социальными преобразованиями ЮНЕСКО участники из 10 азиатских городов (Бангкока; Бомбея, Индия; Гонконга, Китай; Джакарты; Каназавы, Япония; Манилы; Сеула; Шанхая, Китай; Сингапура; и Токио) приняли участие в работе практикумов, организованных в Гонконге, Китае, и Токио по проблеме "Глобализация и развитие мегагородов в тихоокеанской части Азии". Эти практикумы преследовали три основные цели: а) анализ последствий глобализации для функциональных изменений, происходящих в городах региона; б) обеспечение более эффективного управления мегагородами и выработка более действенных вариантов политики; с) укрепление связей между специалистами по вопросам городского планирования и учеными.

Мир и управление

35. В конце 80-х и начале 90-х годов международное сообщество избрало активный подход к урегулированию кризисов и конфликтов. В нескольких случаях такой подход принес успех, однако в основном он вызвал лишь разочарование. Неудачи были обусловлены тем, что механизмы урегулирования проблем, имеющиеся в распоряжении международного сообщества, не были эффективными и зачастую не получали решительной поддержки со стороны наиболее влиятельных стран мира. К середине 90-х годов в международной политике возобладал крайне осторожный подход к урегулированию кризисов.

36. В рамках программы УООН по проблемам мира и управления поставлены три главные задачи: изучение событий прошлого, концептуальная оценка нынешнего положения и выработка планов на будущее.

37. УООН провел свой второй ежегодный симпозиум "Системы Организации Объединенных Наций в XXI веке" в ноябре 1996 года. Симпозиум позволил специалистам, работающим над проектом, официально изложить результаты, полученные за этот год. Двадцать семь исследователей из учебных заведений и международных и национальных научно-исследовательских институтов всего мира представили свои результаты работы в ходе сессий симпозиума, посвященных теме государства и суверенитета, глобального гражданства, региональных учреждений, рыночных сил и международных организаций. Аналогичное мероприятие было проведено в ноябре 1997 года, которое на этот раз было сконцентрировано на проблемах экологии.

38. В июне 1996 года в своей штаб-квартире в Токио УООН провел Международный симпозиум по проблемам женщин и вовлечения их в процесс развития. Симпозиум преследовал две цели: одна заключалась во всестороннем обсуждении по группам вопроса о том, каким образом социальная политика влияет на гендерную проблематику, а другая – в содействии обмену информацией между участниками групп и широкой общественностью. Шестичасовой симпозиум проводился в рамках заседаний по следующим вопросам: научно-исследовательская программа для женщин – учет женской проблематики; гендерные вопросы в политике; гендерные вопросы в экономике; гендерные вопросы в рамках общества; и женщины и права человека. Этот симпозиум стал своего рода первым в Японии, и многие японские политики, преподаватели университетов, делегаты Организации Объединенных Наций и представители средств массовой информации смогли принять в нем участие и обменяться мнениями. Организаторы надеются, что подобного рода симпозиумы позволят большему количеству людей пользоваться всемирной сетью УООН в области гендерных исследований и распространения их результатов.

39. УООН/МАРК приступила к реализации своей первой программы подготовки руководящих кадров в июне 1997 года. Этой 32-дневной программой в Иордании было охвачено 163 человека из 63 стран, которые могут стать в будущем руководителями и которые обучались искусству и науке руководства. Участвовавшие в программе будущие руководители посещали в среднем три лекции в день; с лекциями выступали должностные лица высокого уровня. Программа предусматривала также шестидневную учебную поездку в Египет, Израиль и Палестину.

Наука и техника

40. Развитие науки и техники имеет жизненно важное значение для обеспечения странами мира существования растущего населения и активизации его деятельности. Наука и техника могут дать ответы на вопросы о том, как сделать деятельность человека более эффективной, более безопасной для окружающей среды и более благоприятной для обеспечения счастья людей. Деятельность УООН в этой области включает два направления: изучение проблем, связанных с распространением научно-технических новшеств, и проведение фундаментальных и прикладных научных исследований.

41. В октябре 1996 года УООН/ИПИ приступил к реализации проекта "Универсальный сетевой язык" (УСЯ). УСЯ – это подключенная к Интернет сеть, которая будет способствовать укреплению связей между людьми, говорящими на разных языках. Вместе с прилагаемым программным обеспечением она позволит любому имеющему доступ к Интернет лицу "закодировать" текст на языке государства – члена Организации Объединенных Наций в УСЯ, или "декодировать" текст на УСЯ в другой язык.

42. Реализация этого проекта займет 10 лет. Первые три года будут посвящены созданию модулей кодирования на арабском, китайском, английском, французском, немецком языках, хинди, индонезийском, итальянском, японском, португальском, русском и испанском языках. Оставшиеся языковые модули государств-членов будут разработаны в последующие годы. УООН/ИПИ создает прототипное программное обеспечение, а международные научно-исследовательские институты и партнеры в сфере промышленности будут заниматься подготовкой отдельных модулей на своих родных языках.

43. УООН/МИПО ежегодно организует несколько учебных курсов. В 1996 году к их числу относились курсы в Аргентине по формальным методам разработки программного обеспечения. На этих курсах учащиеся из Латинской Америки обучались способам разработки и применения математических методов при составлении компьютерных программ.

44. Курсы УООН/МИПО состояли из двух частей. Первая часть была посвящена активным подходам к разработке промышленного программного обеспечения, а именно: изучению путей использования математических методов при разработке сложных программ. Вторая часть – временным исчислениям, т.е. путям учета реального времени в динамических системах, таких, как те, которые используются на железнодорожных переездах или в системах контроля уровня воды. Временные исчисления – это сфера, в которой УООН/МИПО стал признанным лидером.

45. В 1992 году один из старших научных сотрудников УООН/МИПО разработал курс, который с того времени преподается более чем в 14 странах. Его цель заключается в распространении в развивающихся странах знаний о передовых компьютерных программах и уменьшении их зависимости от новшеств из промышленно развитых стран.

Распространение результатов научных исследований

46. В рамках деятельности Университета по распространению информации результаты исследований УООН доводятся до сведения научных работников, преподавателей и лиц, занимающихся разработкой политики. Распространение информации содействует также международной известности УООН и пропаганде его деятельности. Эти усилия предусматривают распространение информации о конференциях и новых изданиях, в том числе с использованием электронных средств.

47. В отчетный период издательство УООН продало примерно 23 000 экземпляров книг. Выручка от продаж превысила 400 000 долл. США. Издательство предоставило также библиотекам и другим учреждениям в развивающихся странах 2000 бесплатных экземпляров книг.

48. Издательство УООН опубликовало в 1996 году восемь новых книг, а в 1997 году – девять книг. Еще 12 рукописей готовятся сегодня к изданию с целью их выпуска в 1998 году. Издательство УООН также подготовило девять небольших академических изданий, таких, как лекционные курсы Университета и различные доклады, а также новый каталог своих академических публикаций.

49. В целях более эффективного распространения в развивающихся странах результатов научных исследований УООН издательство УООН поощряет переиздание своих книг издателями из стран третьего мира. В 1997 году менее дорогие репринтные издания трех публикаций издательства УООН были напечатаны в странах Южной Азии и странах – членах Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, а именно: "Emerging World Cities in Pacific Asia, Women and Kinship" и "Nepal: A Himalayan Kingdom in Transition".

50. В рамках предпринимаемых усилий по продаже и распространению книг в отчетный период издательство УООН приняло участие в трех международных книжных ярмарках в Токио, Лондоне и Франкфурте. Книги издательства УООН рекламировались также на книжных выставках в Дании, Японии, Швейцарии, Соединенных Штатах и Зимбабве.

51. В 1997 году УООН стал членом проекта "Человечество" на КД-ПЗУ. Реализуемый в Бельгии проект предусматривает перезапись книг на КД-ПЗУ и распространение КД-ПЗУ либо бесплатно, либо по низкой цене среди развивающихся стран. Пока что были записаны все публикации УООН по проблемам продовольствия и питания; почти завершена работа по записи книг Университета об устойчивом развитии. Присоединение к этому проекту таит в себе двойную выгоду для УООН. Во-первых, все больше людей будут иметь доступ к информации о

деятельности УООН без больших затрат со стороны Университета по распространению этой информации. Во-вторых, современное оборудование, используемое для копирования книг, может также предоставить Университету возможность сканирования своих собственных публикаций, которые загружаются непосредственно на информационную страницу УООН в системе Интернет.

52. В отчетный период УООН участвовал в издании нескольких журналов. К их числу относились следующие:

- Food and Nutrition Bulletin ("Бюллетень продовольствия и питания");
- Journal of Food Composition and Analysis ("Журнал о составе и анализе продуктов питания");
- Global Environmental Change - Human and Policy Dimensions ("Глобальные экологические изменения: аспекты, связанные с человеком и политикой");
- Mountain Research and Development ("Исследование и освоение горных районов");
- Global Governance: A Review of Multilateralism and International Organizations ("Глобальное управление: обзор многосторонних отношений и международных организаций").

Повышение квалификации для лиц с высшим образованием

53. Программа УООН повышения квалификации для лиц с высшим образованием имеет три цели: а) укрепление учебных заведений развивающихся стран на основе предоставления им возможности проведения высококачественных исследований и подготовки будущих ученых; б) содействие в преодолении зачастую интеллектуальной изолированности научных работников и преподавателей из развивающихся стран; и с) обеспечение более прочной основы для глобального охвата деятельностью УООН.

54. Около 1600 стипендиатов завершили подготовку в рамках учебных программ и программ предоставления стипендий УООН, которые осуществляются с 1976 года. В двухгодичный период 1996–1997 годов 168 стипендиатов УООН завершили курс своего обучения, а еще 200 – начали подготовку.

55. В течение 1997 года УООН выделил следующие стипендии:

- пятнадцать стипендий для изучения вопросов, связанных с геотермальной энергией, в Национальном управлении энергетики Исландии;
- восемь стипендий для изучения вопросов, связанных с системами возобновляемых источников энергии, в Индийском технологическом институте;
- семь стипендий для изучения технологий дистанционного зондирования в Национальном институте космических исследований в Бразилии;
- шесть стипендий для изучения вопросов политики в области науки и техники в Федеральном университете Пары в Бразилии;
- две стипендии для изучения вопросов науки и техники в Кампинасском университете штата в Бразилии;
- восемнадцать стипендий для изучения вопросов биотехнологии в различных учреждениях Латинской Америки;
- пять стипендий для изучения научно-технических вопросов в области продовольствия в Национальном научно-исследовательском пищевом институте Японии;
- одна стипендия для изучения вопросов продовольствия и питания в Центральном научно-исследовательском институте технологии пищевых продуктов Индии;
- три стипендии для изучения вопросов создания и использования баз данных о составе пищевых продуктов в Университете Западного Мыса в Южной Африке;
- три стипендии для изучения прикладных вопросов питания человека в Найробийском университете в Кении;
- три стипендии для изучения вопросов, связанных с планированием и управлением в рамках общины в Центре питания в Филиппинах.

56. УООН проводит также краткосрочные учебные курсы продолжительностью от одной до шести недель в различных частях мира по вопросам, касающимся уменьшения опасности стихийных бедствий, биотехнологии, компьютерной науки, экологически устойчивого развития, многосторонней дипломатии, проведения переговоров по вопросам охраны окружающей среды и временным исчислениям; ниже приводятся несколько примеров.

57. В двухгодичный период 1996–1997 годов десять стипендиатов УООН – компании "Кирин" получили дипломы об окончании одногодичного курса обучения в Национальном научно-исследовательском институте питания Японии (ННИИП). Основная цель учебной программы заключалась в создании потенциала научно-исследовательских институтов по проблемам продовольствия в развивающихся странах. Стипендиаты обучаются новейшим методам в области диетологии, с тем чтобы они могли передать их своим согражданам по возвращении домой. Ежегодный взнос пивоваренной компании "Кирин" позволяет УООН выделять ежегодно пять стипендий лицам из развивающихся стран в рамках одногодичных научных исследований и обучения по проблемам продовольствия и соответствующей технологии в ННИИП, а также оказывать им поддержку в ходе их дальнейших исследований по возвращении на родину.

58. В 1996 и 1997 годах УООН провел семинары в рамках своей ежегодной серии глобальных семинаров в двух местах в Японии: в деревне Сонан префектуры Канагава в сентябре и в Кобе – в октябре. Эти семинары призваны были повысить степень осведомленности японских студентов о международных проблемах посредством общения с экспертами, входящими в состав глобальной сети УООН. В семинарах приняли участие примерно 200 японских и иностранных студентов. Семинары проводятся при поддержке Японского фонда для Университета Организации Объединенных Наций и финансовой поддержке со стороны ряда корпораций.

ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Резюме

Комиссия ревизоров провела проверку отчетности операций Университета Организации Объединенных Наций (УООН) в его штаб-квартире в Токио. Комиссия также утвердила финансовые ведомости Университета УООН за период с 1 января 1996 года по 31 декабря 1997 года.

Комиссия пришла к следующим основным выводам:

- a) обязательства по выплате пособий в связи с окончанием службы не были ни предусмотрены в полном объеме, ни отражены в примечаниях к финансовым ведомостям;
- b) в течение более 10 лет остаются невыплаченными объявленные двумя странами взносы на общую сумму 6,04 млн. долл. США.
- c) было отмечено неуклонное сокращение объема объявленных взносов – с 31 млн. долл. США в 1992–1993 годах до 21 млн. долл. США в 1996–1997 годах;
- d) администрация не смогла увеличить долю консультантов и экспертов из развивающихся стран в соответствии с уставом Университета;
- e) администрация не смогла добиться достаточного объема поступлений от использования помещений, имеющих в здании штаб-квартиры Университета, для покрытия расходов на его эксплуатацию и содержание.

Администрации рекомендуется прежде всего:

- a) активизировать усилия с целью добиться необходимого объема поступлений;
- b) принять стратегию и план действий с конкретными сроками в целях увеличения доли консультантов и экспертов из развивающихся стран в соответствии с уставом Университета;
- c) определить оптимальное штатное расписание с учетом деятельности Университета и предпринять усилия по заполнению вакансий;
- d) продолжать поиск путей увеличения объема поступлений от использования здания штаб-квартиры УООН и изыскивать способы сокращения расходов на эксплуатацию и содержание здания.

Основные рекомендации Комиссии излагаются в пункте 9 настоящего доклада.

А. Введение

1. Комиссия ревизоров провела проверку финансовых ведомостей Университета Организации Объединенных Наций (УООН) за период с 1 января 1996 года по 31 декабря 1997 года в соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1946 года и статьей IX устава УООН. Проверка проводилась в соответствии со статьей XII Финансовых положений Организации Объединенных Наций и приложением к ним, а также в соответствии с общими стандартами ревизии Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. Эти стандарты ревизии требуют, чтобы Комиссия планировала и проводила проверку в целях получения достаточных гарантий того, что в финансовых ведомостях не содержится неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.
2. Проверка была проведена прежде всего для того, чтобы позволить Комиссии прийти к заключению о том, были ли расходы, отраженные в финансовых ведомостях за период с 1 января 1996 года по 31 декабря 1997 года, понесены для целей, одобренных Генеральной Ассамблеей; были ли поступления и расходы надлежащим образом классифицированы и учтены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами; а также о том, насколько объективно финансовые ведомости УООН отражают финансовое положение по состоянию на 31 декабря 1997 года. Проверка включала общий обзор финансовых систем и внутренних механизмов контроля, а также ревизию бухгалтерских счетов и изучение вспомогательной документации в той мере, в которой Комиссия считала это необходимым для вынесения заключения по финансовым ведомостям. Проверка проводилась в штаб-квартире Университета в Токио.
3. В дополнение к проверке счетов и финансовых операций Комиссия провела проверки в соответствии со статьей 12.5 Финансовых положений. Эти проверки касались вопросов эффективности и финансовых процедур, механизмов внутреннего финансового контроля, управления людскими ресурсами и в целом администрации и управления УООН.
4. Комиссия продолжила практику сообщения о результатах конкретных проверок в направляемых руководству письмах, содержащих подробные замечания и рекомендации в адрес администрации. Эта практика способствовала поддержанию текущего диалога с администрацией по вопросам проверок.
5. Резюме основных рекомендаций содержится в пункте 9. Выводы по итогам проверки подробно излагаются в пунктах 10–37.
6. Настоящий доклад охватывает вопросы, которые, по мнению Комиссии, должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи. Замечания Комиссии по всем вопросам, рассмотренным в настоящем докладе, были доведены до сведения администрации, которая подтвердила факты, на которых основываются замечания и выводы Комиссии, и представила соответствующие разъяснения и ответы на вопросы Комиссии. Доклад состоит из двух частей, охватывающих соответственно проверку финансовых ведомостей и вопросы управления.

1. Ранее вынесенные рекомендации, выполненные не в полном объеме

7. В соответствии с пунктом 7 раздела А резолюции 51/225 Генеральной Ассамблеи от 3 апреля 1997 года Комиссия отдельно рассмотрела ниже те рекомендации, которые были выполнены Университетом не в полном объеме. В обоих случаях эти рекомендации были вынесены Комиссией в ее докладах за двухгодичный период 1992–1993 годов и повторены в 1994–1995 годах:

а) УООН следует: обеспечивать сбалансированную представленность консультантов, экспертов и учреждений из развивающихся стран в соглашениях о консультационных услугах, заключенных Университетом;

б) УООН следует: обеспечивать поступления от использования здания штаб-квартиры УООН, включая конкретные поступления для покрытия расходов на его содержание и эксплуатацию.

8. В соответствии с резолюцией 48/216 В Генеральной Ассамблее от 23 декабря 1993 года Комиссия рассмотрела меры, принятые администрацией в целях выполнения рекомендаций, вынесенных Комиссией в ее докладе за период, закончившийся 31 декабря 1995 года. Подробная информация о принятых мерах и замечания Комиссии приводятся в приложении к настоящему докладу.

2. Основные рекомендации

9. Комиссия рекомендует администрации:

а) либо давать полную информацию об обязательствах по выплате пособий в связи с окончанием службы, пособий при выходе на пенсию и отпускных пособий, либо отражать соответствующую информацию в примечаниях к финансовым ведомостям (пункт 12);

б) активизировать усилия с целью обеспечения необходимого объема поступлений (пункт 19);

с) принять стратегию и план действий с указанием конкретных сроков в целях увеличения доли консультантов и экспертов из развивающихся стран в соответствии с уставом Университета (пункт 26);

д) пересмотреть вопрос о необходимости сохранения в силе двух давно просроченных невыполненных заявок на консультационные услуги и в зависимости от решения принять меры к тому, чтобы взыскать выплаченные авансы (пункт 28);

е) определить оптимальное штатное расписание с учетом деятельности Университета и предпринять усилия по заполнению вакансий (пункт 30);

ф) продолжать поиск путей увеличения объема поступлений от использования здания штаб-квартиры УООН и изыскивать способы расходов на эксплуатацию и содержание здания (пункт 36).

В. Финансовые вопросы

1. Финансовые ведомости

Стандарты учета системы Организации Объединенных Наций

10. Комиссия провела оценку того, в какой степени финансовые ведомости УООН за двухгодичный период 1996–1997 годов соответствуют стандартам учета системы Организации Объединенных Наций. Проверка показала, что формат финансовых ведомостей в целом соответствует стандартам, за исключением тех случаев, когда отсутствует информация об обязательствах по выплате пособий в связи с окончанием службы.

Обязательства по выплате пособий в связи с окончанием службы

11. Комиссия отметила, что УООН не предусматривает в полном объеме обязательства по выплате пособий в связи с окончанием службы, пособий по выходе на пенсию и отпускных пособий и не приводит информацию о них в примечаниях к счетам в нарушение стандартов учета системы Организации Объединенных Наций. Администрация сообщила, что информация, касающаяся обязательств по выплате таких пособий, приводилась лишь в тех случаях, когда официально подтверждался факт прекращения службы.

12. **Комиссия рекомендует Университету либо приводить полную информацию по этим обязательствам в финансовых ведомостях, либо отражать соответствующую информацию в примечаниях к финансовым ведомостям.**

13. Администрация информировала Комиссию о том, что она представит соответствующую информацию в примечаниях к финансовым ведомостям за двухгодичный период 1998-1999 годов.

Невыплаченные объявленные взносы

14. Комиссия отметила, что из общей суммы взносов, объявленных, но не выплаченных семью странами, составившей на 31 декабря 1997 года 10,65 млн. долл. США, за исключением невыплаченных объявленных взносов в счет последующих лет, два объявленных взноса на общую сумму 6,04 млн. долл. США оставались невыплаченными в течение более 10 лет. В одном случае объявленный взнос в размере 3 млн. долл. США в Дарственный фонд оставался невыплаченным на протяжении 22 лет, а во втором случае объявленный взнос в размере 3,04 млн. долл. США не выплачен в течение 11 лет.

15. Администрация сообщила, что она будет продолжать поддерживать контакты с соответствующими правительствами на предмет выплаты оставшихся сумм и в зависимости от обстоятельств рассмотрит возможность их списания.

16. Администрация также заявила, что она включит информацию об оставшихся невыплаченных взносах в финансовые ведомости за двухгодичный период 1998-1999 годов в соответствии со стандартами учета Организации Объединенных Наций.

2. Контроль за денежной наличностью и распоряжение ею

Сокращение сумм объявленных взносов

17. Комиссия проанализировала положение с поступлениями от объявленных взносов за последние четыре двухгодичных периода; это положение отражено в нижеследующей таблице:

Положение с объявленными взносами за период с двухгодичного периода
1990-1991 годов до двухгодичного периода 1996-1997 годов

(В млн. долл. США)

| Двухгодич- ные периоды | Объявленные взносы, невыплачен- ные на на- чало двух- годичного периода | Взносы, объявленные на двух- годичный период | Объявленные взносы, вы- плаченные в течение двухгодич-ного периода | Доля выплачен- ных объявлен- ных взносов в общем объеме подлежащих вы- плате объяв- ленных взносов | Невыплачен-ные объяв-ленные взносы по состоянию на конец двухгодич-ного периода ^a |
|---------------------------|---|--|---|--|--|
| 1990-1991 | 12,96 | 12,90 | 14,74 | 57 | 11,93 |
| 1992-1993 | 11,93 | 31,09 | 26,79 | 62 | 16,23 |
| 1994-1995 | 16,23 | 25,39 | 27,11 | 65 | 14,50 |
| 1996-1997 | 14,50 | 21,34 | 25,19 | 70 | 10,65 |

^a Исключая невыплаченные взносы, объявленные в счет последующих лет.

18. Хотя Комиссия признает, что доля выплаченных взносов в общем объеме объявленных взносов за истекшие годы увеличилась, общий объем объявленных взносов неуклонно сокращался – с 31,09 млн. долл. США в 1992-1993 годах до 21,34 млн. долл. США в 1996-1997 годах. В связи с этим Совет Университета принял решение отложить реинвестирование поступлений по процентам, полученных от вложения средств Дарственного фонда за двухгодичные периоды 1994-1995 годов и 1996-1997 годов. Администрация сообщила, что она стремится расширить свои возможности в плане "улучшения положения с поступлениями" путем укрепления научного кадрового потенциала и разработки стратегического плана на двухгодичный период 1999-2002 годов, который будет включать стратегии, обеспечивающие надлежащее качество научной работы УООН и мобилизацию дополнительных ресурсов.

19. **Комиссия рекомендует администрации активизировать усилия с целью добиться необходимого объема поступлений.**

3. Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества

20. Администрация информировала Комиссию о том, что в течение рассматриваемого двухгодичного периода случаев списания недостающей наличности, дебиторской задолженности или имущества не было.

4. Добровольные платежи

21. Администрация сообщила, что в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов добровольные платежи не производились.

С. Вопросы управления

1. Управление людскими ресурсами

Соглашения с консультантами и учреждениями

22. В своих докладах за двухгодичные периоды, закончившиеся 31 декабря 1991 года, 1993 года и 1995 года, Комиссия неизменно рекомендовала добиваться более репрезентативного отбора консультантов, экспертов и учреждений для заключения соглашений о специальных услугах, соглашений о кадровых услугах и соглашений о консультационных услугах с различными учреждениями в соответствии с сформулированной в уставе Университета целью обеспечивать сбалансированное привлечение исследователей и ученых из развивающихся стран. Администрация сообщила, что она будет и впредь стремиться шире привлекать исследователей и учреждения из развивающихся стран.

23. Комиссия отметила, что, хотя наблюдается определенный прогресс в увеличении числа развивающихся стран-участников соглашений о консультационных услугах с учреждениями (с 31 процента в предыдущем двухгодичном периоде до 54 процентов в 1996-1997 годах), то в том, что касается соглашений о специальных услугах и соглашений о кадровых услугах, улучшений не произошло. Судя по контрактам, заключенным на апрель 1998 года, представленность развивающихся стран составляла 27 процентов в соглашениях о специальных услугах и 29 процентов в соглашениях о кадровых услугах по сравнению соответственно с 24 и 34 процентами в предыдущем двухгодичном периоде. Комиссия также отметила, что большинство консультантов, привлекаемых по соглашениям о специальных услугах, по-прежнему составляют граждане небольшого числа стран: на три развитые страны приходилось 46 процентов от в общей сложности 97 соглашений о специальных услугах, заключенных с 33 странами.

24. Аналогичным образом, Комиссия отметила, что из 28 исследователей, участвовавших в симпозиуме на тему "Мир и безопасность: XXI век", 23 представляли развитые страны. Комиссия считает, что участие в симпозиуме было далеко не глобальным. Администрация согласилась, что положение, когда в одном проекте участвует так много исследователей из какой-либо одной страны и так мало из других регионов, особенно из развивающихся стран, является явно ненормальным.

25. Администрация сообщила, что она приняла меры с тем, чтобы обеспечить общий географический и гендерный баланс при отборе консультантов и участников мероприятий Университета с учетом их характера и имеющихся ресурсов. Однако если речь идет о Центре УООН и научно-исследовательских и учебных центрах, расположенных в промышленно развитых странах, то из соображений большей эффективности и рентабельности целесообразнее привлекать местных консультантов или учреждения.

26. Тем не менее, Комиссия вновь рекомендует Университету в соответствии с его Уставом принять стратегию и план действий с установленными конкретными сроками в целях увеличения доли консультантов и экспертов из развивающихся стран, привлекаемых по соглашениям с консультантами и экспертами.

Задержки с завершением деятельности по оказанию консультативных услуг

27. Комиссия выявила два случая значительных задержек с завершением деятельности по оказанию консультативных услуг. Первое такое соглашение было подписано в феврале 1991 года на общую сумму 38 700 долл. США и было связано с подготовкой сборника материалов для Конгресса Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, намеченного на 1992 год. Хотя установленный срок давно прошел и консультанту было выплачено 15 000 долл. США, Комиссия отметила, что работа до сих пор не выполнена. Во втором случае соглашение было подписано в ноябре 1991 года на общую сумму 45 470 долл. США, а срок исполнения

работы был намечен на 31 декабря 1992 года. Хотя консультанту было выплачено 10 000 долл. США, по состоянию на апрель 1998 года работа выполнена не была.

28. Комиссия рекомендует Университету пересмотреть вопрос о необходимости выполнения этих давно просроченных невыполненных заданий и в зависимости от решения принять меры к тому, чтобы взыскать выплаченные авансы.

Кадровые вопросы

29. Комиссия отметила, что в штаб-квартирах институтов Университета доля вакантных штатных должностей в течение 1996–1997 годов варьировалась в пределах от 17 процентов штатных должностей в Международном институте программной техники УООН до 61 процента штатных должностей в Институте передовых исследований УООН. На двухгодичный период 1998–1999 годов часть должностей была упразднена или перераспределена ввиду сохраняющихся финансовых затруднений. Администрация информировала Комиссию о том, что три вакансии были заполнены, а еще две могут быть заполнены к концу года.

30. Комиссия рекомендует администрации определить оптимальное штатное расписание с учетом деятельности Университета и предпринять усилия по заполнению вакансий, с тем чтобы наличие вакантных должностей не отражалось на процессе выполнения задач, поставленных перед Университетом.

2. Научная деятельность

31. Комиссия отметила, что на сорок третьей сессии, проходившей в декабре 1996 года, Совет УООН указал на определенные недостатки, связанные с чрезмерно широкой сферой охвата научного сектора, которая обуславливает недостаточно четкую направленность его мероприятий, неадекватность критериев отбора проектов и отсутствие связей между отдельными исследованиями, обучением по стипендиям и работой по распространению информации, так что отдельные проекты осуществляются разрозненными подразделениями, отвечающими за их исполнение, без ощущения принадлежности к единой программе.

32. Комиссия также отметила, что администрация приняла меры по устранению этих недостатков, сократив число проектов в 1997 году с целью изменения направленности научной деятельности, помимо внедрения более систематизированного подхода к поиску и отбору проектов, включая анализ целесообразности объявления торгов по конкретным проектам УООН в целях оживления и расширения существующей сети УООН. Администрация информировала Комиссию о том, что она принимает ряд других мер в соответствии с решением Совета.

33. Комиссия будет следить за положением дел в этой важной области.

3. Здание штаб-квартиры Университета Организации Объединенных Наций

34. В ноябре 1995 года Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам настоятельно призвал добиваться, чтобы поступления от использования здания штаб-квартиры УООН соответствовали объему расходов на его содержание и эксплуатацию. Однако Комиссия отметила, что в предыдущем периоде поступления от использования здания сократились с 2,8 млн. долл. США до 2,31 млн. долл. США; расходы на его содержание в 1996–1997 годах составили 4,13 млн. долл. США.

35. Администрация сообщила, что из 660 кв. метров площади первого этажа два помещения использовались в рамках совместного проекта с Японским агентством по охране природы, при этом причитающуюся оплату УООН получит в 1999 году. Еще два помещения были отведены под книжный магазин и ресторан, однако Университету не удалось найти подходящих клиентов для заключения соглашения об аренде этих двух помещений. Политика администрации состоит в том,

чтобы свести чистые расходы на содержание здания к нулю путем более оптимального использования имеющихся помещений и получения дополнительных поступлений от не относящихся к УООН структур, снимающих помещения и пользующихся средствами конференционного обслуживания, и путем сокращения расходов на содержание.

36. Комиссия с обеспокоенностью отмечает, что, хотя здание было занято в июле 1992 года, Университету не удалось добиться покрытия расходов на его содержание за счет поступлений от использования самого здания. Комиссия рекомендует администрации продолжать поиск путей увеличения объема поступлений от использования здания штаб-квартиры УООН и изыскивать способы сокращения расходов на эксплуатацию и содержание здания.

4. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества

37. Администрация сообщила Комиссии о том, что случаев мошенничества или предполагаемого мошенничества в течение двухгодичного периода 1996–1997 годов выявлено не было.

D. Выражение признательности

38. Комиссия ревизоров хотела бы выразить свою признательность за сотрудничество и помощь, оказанную ректором, руководством и сотрудниками.

(Подписано) Виджай Кришна ШУНГЛУ
Контролер и
Генеральный ревизор Индии

(Подписано) Осей Туту ПРЕМПЕХ
Генеральный ревизор Ганы

(Подписано) Сэр Джон БУРН
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии

15 июля 1998 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Проверка осуществления мер, принятых во исполнение рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладе за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года^a

Рекомендации 10 (a), (b) и (c)

1. В штаб-квартире УООН и в его региональных институтах следует создать более упорядоченную и открытую систему для отбора, оценки и утверждения проектов. При УООН/МНИИЭР следует учредить научный консультативный комитет достаточно широкого состава для оказания помощи в отборе и рассмотрении научно-исследовательских проектов.
2. Следует более внимательно следить за ходом работы, относящейся к научно-исследовательским проектам, включая проекты, финансируемые за счет взносов на конкретные программы, с тем чтобы избежать задержек в их осуществлении и выполнении требований, касающихся отчетности, и обеспечить высокое качество конечной продукции.
3. В штаб-квартире УООН и в его региональных институтах следует ввести официальные организационные процедуры для среднесрочной оценки проектов и оценки проектов по итогам их осуществления, включая количественный анализ показателей своевременности, контроля за исполнением бюджета и достижения поставленных задач.

Меры, принятые Администрацией

4. В штаб-квартире УООН был разработан формат стандартного проектного документа для использования в штаб-квартире и в научно-исследовательских и учебных центрах. Проекты, рассмотренные на конференции директоров научно-исследовательских и учебных центров и программ УООН, были представлены именно в этом формате. В настоящее время проводится анализ процесса рассмотрения и утверждения проектов УООН на предмет внедрения более официальной и открытой системы утверждения проектов. В декабре 1996 года Совету на его сорок третьей сессии был представлен формат стандартной отчетности для ежегодных докладов научно-исследовательских и учебных центров. Замечания/рекомендации Совета были включены в годовые доклады, представленные на его сорок четвертой сессии в декабре 1997 года.

Замечания Комиссии

5. Комиссия рассмотрит выполнение этой рекомендации в ходе своих будущих ревизий. Пока что от Администрации не поступило никакого ответа в отношении рекомендации, касающейся учреждения в УООН/МНИИЭР научного консультативного комитета достаточно широкого состава.

Рекомендация 10 (d)

6. УООН и его институтам следует разработать долгосрочные стратегии подготовки кадров для обеспечения соответствующего обучения молодых ученых из развивающихся стран.

Меры, принятые Администрацией

7. Совету УООН на его сорок третьей сессии в декабре 1996 года был представлен доклад об оценке, содержащий внутренний обзор деятельности в области обучения и предоставления

^a Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 5 (A/51/5), том IV, глава II, пункт 10.

стипендий в период с 1976 года по конец 1995 года, который может рассматриваться в качестве первого шага на пути разработки долгосрочной стратегии деятельности УООН в области подготовки кадров.

Замечания Комиссии

8. Комиссия настоятельно призывает Администрацию на основе своей стратегии укрепления формирующегося потенциала, изложенной в докладе об оценке, подготовить подробный стратегический документ и обеспечить скорейшее выполнение его положений на практике.

Рекомендация 10 (e)

9. Следует принять эффективные меры для привлечения большого числа исследователей и консультантов из развивающихся стран в соответствии с уставом УООН, приостановив тем самым нынешнюю тенденцию найма исследователей и консультантов главным образом из развитых стран.

Меры, принятые Администрацией

10. Университет продолжает подчеркивать необходимость обеспечения надлежащей сбалансированности по географическому признаку и признаку пола при отборе консультантов и участников для своей учебной деятельности. В течение двухгодичного периода 1996-1997 годов 54 процента всех консультантов и участников привлекались на договорных условиях в соответствии с соглашениями о консультационном обслуживании, заключенными с учреждениями, которые находятся в развивающихся странах, по сравнению с 31 процентом в течение двухгодичного периода 1994-1995 годов.

Замечания Комиссии

11. Как показано в настоящем докладе Комиссии, несмотря на увеличение числа соглашений о консультационном обслуживании с учреждениями из развивающихся стран, в области соглашений о специальном обслуживании и соглашений о профессиональном обслуживании никакого прогресса достичь не удалось, и доля представителей развивающихся стран, привлекаемых на основании этих соглашений, по-прежнему остается незначительной. Комиссия вновь заявляет о том, что Администрации следует принять ориентированный на достижение конкретных результатов подход к обеспечению надлежащей представленности консультантов и исследователей из развивающихся стран.

Рекомендация 10 (f)

12. Следует периодически анализировать потребности в печатных изданиях, с тем чтобы избежать их перепроизводства и разбазаривания средств. Следует выработать методы реализации больших запасов старых публикаций, либо продавая их по сниженной цене, либо распространяя их бесплатно. Следует также обеспечивать своевременность выпуска публикаций.

Меры, принятые Администрацией

13. На своей сорок четвертой сессии в декабре 1997 года Совет УООН утвердил пересмотренный доклад, посвященный обзору издательской деятельности УООН, и рекомендовал Ректору в дополнение к учреждению комитета по распространению создать редакторский совет для обеспечения эффективности издательских услуг в том, что касается как издательской политики, так и контроля за качеством. В отношении запасов публикаций следует отметить, что на начальной информационной странице УООН в системе Internet был создан раздел реализации продукции со скидкой 70-80 процентов. Кроме того, в рамках оказания помощи книгами в сотрудничестве с одним из учреждений 11 000 книг будет передано в дар университетам и научно-исследовательским учреждениям в Китае.

Замечания Комиссии

14. Высоко оценивая меры, принятые Университетом, Комиссия вместе с тем рекомендует действовать более решительно, с тем чтобы в сжатые сроки избавиться от 91 000 экземпляров книг, находящихся на хранении в Университете.

Рекомендация 10 (г)

15. Следует проанализировать системы и процедуры оценки бюджета и контроля за его исполнением для обеспечения того, чтобы распределенные финансовые средства и фактические расходы непосредственно увязывались с ассигнованиями.

Меры, принятые Администрацией

16. Были предприняты усилия по укреплению действующих процедур разработки бюджета, особенно для бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов.

Замечания Комиссии

17. Комиссия изучит эффективность мер, принятых Администрацией.

Рекомендация 10 (h)

18. Планы ежегодных закупок следует готовить заранее для обеспечения проведения конкурсных торгов на товары и услуги. Контракты на производство полиграфических работ следует предоставлять после соблюдения соответствующих правил состязательности.

Меры, принятые Администрацией

19. Были предприняты усилия по организации конкурсных торгов на закупку оборудования и услуг. УООН в настоящее время занимается поиском полиграфических компаний, расположенных в этом регионе, с тем чтобы обеспечить состязательность.

Замечания Комиссии

20. Комиссия ожидает, что принятым Администрацией мерам будет придан институциональный характер.

Глава III

ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы проверили прилагаемые финансовые ведомости, включающие ведомости I–IV и пояснительные примечания Университета Организации Объединенных Наций за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1997 года. За составление финансовых ведомостей отвечает Ректор. Наша обязанность заключается в вынесении заключения по этим финансовым ведомостям на основе результатов проводимой нами ревизии.

Мы провели эту ревизию в соответствии с общими стандартами ревизии, принятыми Группой внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. В соответствии с этими стандартами мы должны планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы получить обоснованное подтверждение того, что финансовые ведомости не содержат существенных искажений. Ревизия включает выборочный анализ, который является, по мнению ревизора, необходимым в данных обстоятельствах, документов, подтверждающих приводимые в финансовых ведомостях суммы и информацию. Ревизия включает также оценку используемых принципов учета и значимых предположений, сделанных Ректором, а также оценку представления информации в финансовых ведомостях в целом. Мы считаем, что результаты нашей ревизии являются достаточным основанием для вынесения заключения ревизоров.

Мы пришли к заключению, что данные финансовые ведомости должным образом отражают финансовое положение во всех его аспектах по состоянию на 31 декабря 1997 года и результаты операций и движения денежной наличности за истекший на эту дату период в соответствии с указанными УООН принципами бухгалтерского учета, которые изложены в примечании 2 к финансовым ведомостям и которые применялись на той же основе, что и в предыдущий финансовый период.

Кроме того, мы считаем, что операции УООН, которые были проверены в рамках проведенной нами ревизии, во всех существенных аспектах осуществлялись согласно Финансовым положениям и решениям директивных органов.

В соответствии со статьей XII Финансовых положений мы также подготовили подробный доклад о проведенной нами ревизии финансовых ведомостей Университета Организации Объединенных Наций.

Виджей Кришна ШУНГЛУ
Контролер и Генеральный ревизор Индии

Осей Туту ПРЕМПЕХ
Генеральный ревизор Ганы

Сэр Джон БОРН
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии

15 июля 1998 года

Глава IV

УДОСТОВЕРЕНИЕ ФИНАНСОВЫХ ВЕДОМОСТЕЙ

8 июля 1998 года

Удостоверяю, что прилагаемые финансовые ведомости Университета Организации Объединенных Наций за номерами I–IV содержат достоверную информацию.

Джей КАРИЯ
от имени Жан-Пьера ХАЛЬБВАКСА,
помощника Генерального секретаря,
Контролера

Глава V

ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ,
ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА

Ведомость I

Поступления и расходы и изменения в резервах и остатках средств за двухгодичный
период 1996-1997 годов, закончившийся 31 декабря 1997 года

(В тыс. долл. США)

| | Штаб-квартира УООН Фонд оборотных средств | УООН/МНИИЭР Фонд оборотных средств | УООН/ИНТЕК Фонд оборотных средств | УООН/МИП Фонд оборотных средств | УООН/ИПРА Фонд оборотных средств | УООН/БИОЛАК Фонд оборотных средств | УООН/ИПИ Фонд оборотных средств |
|--|--|---|--|--|---|--|--|
| Поступления | | | | | | | |
| Добровольные взносы | 15 805 ^a | 383 | 3 233 | 22 | - | 23 | 10 712 |
| Поступления в виде процентов | 975 | 166 | 104 | - | - | - | - |
| Прочие/разные поступления: | | | | | | | |
| Поступления от продажи и гонорары за публикации | 465 | 31 | 2 | - | - | - | - |
| Разные поступления | 90 | 13 | 24 | 4 | 10 | 0 | 4 |
| ОБЩАЯ СУММА ПОСТУПЛЕНИЙ | 17 335 | 593 | 3 363 | 26 | 10 | 23 | 10 716 |
| Расходы | | | | | | | |
| Расходы по персоналу и другие связанные с ним расходы | 15 031 | 2 577 | 2 641 | 2 223 | 551 | - | 2 405 |
| Путевые расходы | 1 171 | 116 | 103 | 258 | 100 | - | 204 |
| Услуги по контрактам | 1 005 | 204 | 112 | 132 | 28 | 9 | 120 |
| Оперативные расходы | 2 502 | 586 | 774 | 184 | 48 | - | 772 |
| Приобретения | 715 | 207 | 243 | 359 | 81 | - | 418 |
| Здание штаб-квартиры УООН | 4 129 | | | | | | |
| Исследовательские и учебные программы и распространение результатов | 9 496 | 2 137 | 1 970 | 1 038 | 296 | 777 | 6 270 |
| ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ | 34 049 | 5 827 | 5 843 | 4 194 | 1 104 | 786 | 10 189 |

| | Штаб-квартира УООН Фонд оборотных средств | УООН/МНИИЭР Фонд оборотных средств | УООН/ИНТЕК Фонд оборотных средств | УООН/МИП Фонд оборотных средств | УООН/ИПРА Фонд оборотных средств | УООН/БИОЛАК Фонд оборотных средств | УООН/ИПИ Фонд оборотных средств |
|--|--|---|--|--|---|--|--|
| Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо) | (16 714) | (5 234) | (2 480) | (4 168) | (1 094) | (763) | 527 |
| ЧИСТОЕ ПРЕВЫШЕНИЕ ПОСТУПЛЕНИЙ НАД РАСХОДАМИ (ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ САЛДО) | (16 714) | (5 234) | (2 480) | (4 168) | (1 094) | (763) | 527 |
| Экономия по обязательствам за предыдущие периоды и их списание | 997 | 459 | 103 | 138 | 111 | 71 | 145 |
| Переводы из других фондов/в другие фонды | 18 609 | 5 157 | 2 271 | 4 561 | 597 | 288 | - |
| Прочие корректировки резервов и остатков средств | 56 | - | - | - | - | - | - |
| РЕЗЕРВЫ И ОСТАТКИ СРЕДСТВ НА НАЧАЛО ПЕРИОДА | 16 879 | 4 331 | 2 064 | 619 | 3 578 | 406 | 1 594 |
| РЕЗЕРВЫ И ОСТАТКИ СРЕДСТВ НА КОНЕЦ ПЕРИОДА | 19 827 | 4 713 | 1 958 | 1 150 | 3 192 | 2 | 2 266 |

| | Всего по Фонду оборотных средств | | | Всего по Дарственному фонду | | | Итого |
|---|----------------------------------|-----------------|--|-----------------------------|----------------|---------------------|----------------|
| | 1997 год | 1995 год | | 1997 год | 1995 год | | |
| Поступления | | | | | | | |
| Добровольные взносы | 30 178 ^a | 23 673 | | 411 | 10 422 | 30 589 ^b | 34 095 |
| Поступления в виде процентов | 1 245 | 1 232 | | 31 483 | 31 876 | 32 728 | 33 108 |
| Прочие/разные поступления: | | | | | | | |
| Поступления от продажи и гонорары за публикации | 498 | 518 | | - | - | 498 | 518 |
| Разные поступления | 145 | 1 702 | | 20 868 ^c | 26 763 | 21 013 | 28 465 |
| ОБЩАЯ СУММА ПОСТУПЛЕНИЙ | 32 066 | 27 125 | | 52 762 | 69 061 | 84 828 | 96 186 |
| Расходы | | | | | | | |
| Расходы по персоналу и другие связанные с ним расходы | 25 428 | 26 939 | | - | - | 25 428 | 26 939 |
| Путевые расходы | 1 952 | 1 922 | | - | - | 1 952 | 1 922 |
| Услуги по контрактам | 1 610 | 1 697 | | - | - | 1 610 | 1 697 |
| Оперативные расходы | 4 866 ^d | 2 627 | | 25 840 ^e | - | 30 706 | 2 627 |
| Приобретения | 2 023 | 1 548 | | - | - | 2 023 | 1 548 |
| Здание штаб-квартиры УООН | 4 129 | 4 792 | | | | 4 129 | 4 792 |
| Исследовательские и учебные программы и распространение результатов | 21 984 | 17 080 | | - | - | 21 984 | 17 080 |
| ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ | 61 992 | 56 605 | | 25 840 | - | 87 832 | 56 605 |
| Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо) | (29 926) | (29 480) | | 26 922 | 69 061 | (3 004) | 39 581 |
| ЧИСТОЕ ПРЕВЫШЕНИЕ ПОСТУПЛЕНИЙ НАД РАСХОДАМИ (ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ САЛЬДО) | (29 926) | (29 480) | | 26 922 | 69 061 | (3 004) | 39 581 |
| Экономия по обязательствам за предыдущие периоды и их списание | 2 024 | 1 873 | | - | - | 2 024 | 1 873 |
| Переводы из других фондов/в другие фонды | 31 483 | 31 876 | | (31 483) | (31 876) | - | - |
| Прочие корректировки резервов и остатков средств | 56 | (3 081) | | - | 3 081 | 56 | - |
| РЕЗЕРВЫ И ОСТАТКИ СРЕДСТВ НА НАЧАЛО ПЕРИОДА | 29 471 | 28 283 | | 283 031 | 242 765 | 312 502 | 271 048 |
| РЕЗЕРВЫ И ОСТАТКИ СРЕДСТВ НА КОНЕЦ ПЕРИОДА | 33 108 | 29 471 | | 278 470 | 283 031 | 311 578 | 312 502 |

(См. примечания к ведомости | на след. стр.)

(Примечания к ведомости I)

^a Включает взносы в объеме 2 315 778 долл. США на здание штаб-квартиры УООН.

^b Представляет собой добровольные взносы правительств в объеме 21 654 348 долл. США и прочие добровольные взносы в объеме 8 934 787 долл. США.

^c Представляет собой прибыль от продажи ценных бумаг.

^d Включает курсовые убытки в размере 2 196 585 долл. США.

^e Представляет собой курсовые убытки.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Ведомость II

Активы, пассивы, резервы и остатки средств по состоянию на 31 декабря 1997 года

(В долл. США)

| | Штаб-квартира УООН Фонд оборотных средств | УООН/МНИИЭР Фонд оборотных средств | УООН/ИНТЕК Фонд оборотных средств | УООН/МИП Фонд оборотных средств | УООН/ИПРА Фонд оборотных средств | УООН/БИОЛАК Фонд оборотных средств | УООН/ИПИ Фонд оборотных средств |
|--|---|--|--|--|---|--|--|
| Активы | | | | | | | |
| Наличность и срочные вклады | 25 214 | 2 062 | 2 437 | 664 | - | - | - |
| Инвестиции | | | | | | | |
| Задолженность правительств по добровольным взносам | - | - | - | - | 3 044 | - | - |
| Причитается из других фондов | - | 4 175 | 798 | 1 099 | 840 | 364 | - |
| Прочая дебиторская задолженность | 2 481 | 40 | 22 | 32 | 9 | - | 3 359 |
| Прочие активы | 217 | 9 | - | 12 | - | - | - |
| ОБЩАЯ СУММА АКТИВОВ | 27 912 | 6 286 | 3 257 | 1 807 | 3 893 | 364 | 3 359 |
| Пассивы | | | | | | | |
| Непогашенные обязательства | 2 926 | 1 018 | 949 | 229 | 193 | 67 | 1 092 |
| Причитается в другие фонды | 371 | - | - | - | - | - | - |
| Прочая кредиторская задолженность | 4 788 | 555 | 350 | 428 | 508 | 295 | 1 |
| Прочие пассивы | - | - | - | - | - | - | - |
| ОБЩАЯ СУММА ПАССИВОВ | 8 085 | 1 573 | 1 299 | 657 | 701 | 362 | 1 093 |
| Резервы и остатки средств | | | | | | | |
| Основной фонд | - | - | - | - | - | - | - |
| Разрешенные удерживаемые остатки средств | 716 | 851 | 317 | - | - | - | - |
| Совокупное положительное (отрицательное) сальдо | 15 806 | 3 772 | 1 502 | 1 148 | 3 036 | (16) | 1 734 |
| Остатки средств по проектам, финансируемым донорами | 3 305 | 90 | 139 | 2 | 156 | 18 | 532 |
| ОБЩАЯ СУММА РЕЗЕРВОВ И ОСТАТКОВ СРЕДСТВ | 19 827 | 4 713 | 1 958 | 1 150 | 3 192 | 2 | 2 266 |
| ОБЩАЯ СУММА ПАССИВОВ, РЕЗЕРВОВ И ОСТАТКОВ СРЕДСТВ | 27 912 | 6 286 | 3 257 | 1 807 | 3 893 | 364 | 3 359 |

| | Всего по Фонду оборотных средств | | Всего по Дарственному фонду | | Итого | |
|--|----------------------------------|---------------|-----------------------------|----------------|----------------------------|----------------|
| | 1997 год | 1995 год | 1997 год | 1995 год | 1997 год | 1995 год |
| Активы | | | | | | |
| Наличность и срочные вклады | 30 377 ^a | 20 566 | 36 107 ^b | 45 818 | 66 484 | 66 384 |
| Инвестиции | - | - | 234 747 ^c | 233 128 | 234 747 | 233 128 |
| Задолженность правительств по добровольным взносам | 3 044 | 3 094 | 7 860 | 11 809 | 10 904 | 14 903 |
| Причитается из других фондов | 7 276 | 12 004 | 563 | - | - ^d | - |
| Прочая дебиторская задолженность | 5 943 | 4 447 | 6 911 | 4 630 | 12 854 | 9 077 |
| Прочие активы | 238 | 273 | - | - | 238 | 273 |
| ОБЩАЯ СУММА АКТИВОВ | 46 878 | 40 384 | 286 188 | 295 385 | 325 227^d | 323 765 |
| Пассивы | | | | | | |
| Непогашенные обязательства | 6 474 | 5 759 | - | - | 6 474 | 5 759 |
| Причитается в другие фонды | 371 | 50 | 7 468 | 11 954 | - ^d | - |
| Прочая кредиторская задолженность | 6 925 | 5 104 | - | - | 6 925 | 5 104 |
| Прочие пассивы | - | - | 250 | 400 | 250 | 400 |
| ОБЩАЯ СУММА ПАССИВОВ | 13 770 | 10 913 | 7 718 | 12 354 | 13 649^d | 11 263 |
| Резервы и остатки средств | | | | | | |
| Основной фонд | - | - | 278 470 | 283 031 | 278 470 | 283 031 |
| Разрешенные удерживаемые остатки средств | 1 884 | 1 884 | - | - | 1 884 | 1 884 |
| Советское положительное (отрицательное) сальдо | 26 982 | 23 110 | - | - | 26 982 | 23 110 |
| Остатки средств по проектам, финансируемым донорами | 4 240 | 4 477 | - | - | 4 240 | 4 477 |
| ОБЩАЯ СУММА РЕЗЕРВОВ И ОСТАТКОВ СРЕДСТВ | 33 108 | 29 471 | 278 470 | 283 031 | 311 578 | 312 502 |
| ОБЩАЯ СУММА ПАССИВОВ, РЕЗЕРВОВ И ОСТАТКОВ СРЕДСТВ | 46 878 | 40 384 | 286 188 | 295 385 | 325 227 | 323 765 |

^a Включает приносящие процентный доход банковские вклады на сумму 29 971 387 долл. США.

^b Включает инвестиции в виде наличных средств и вкладов, находящиеся в ведении Службы управления инвестициями Организации Объединенных Наций, которые представляют собой приносящий процентный доход банковские вклады на сумму 36 107 254 долл. США.

^c Включает инвестиции в облигации и акции, управление которыми осуществляет Служба управления инвестициями Организации Объединенных Наций.

^d За вычетом корректировки на ликвидацию средств, причитающихся из других фондов/в другие фонды.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Таблица 2.1

Сводная информация о положении с добровольными взносами правительств
по состоянию на 31 декабря 1997 года

(В тыс. долл. США)

| Фонды оборотных средств | Невыплаченные объявленные взносы на 1 января 1996 года | Плюс: Объявленные взносы на 1996-1997 годы и корректировки | Плюс: Объявленные взносы на будущие годы | Минус: Получено в течение 1996-1997 годов | Плюс: Курсовая прибыль (потери) | Невыплаченные объявленные взносы на 31 декабря 1997 года |
|-------------------------|--|---|---|---|--|--|
| Штаб-квартира УООН | | | | | | |
| Барбадос | - | 2 | - | 2 | - | - |
| Канада | - | 854 | - | 852 | (2) | - |
| Греция | - | 84 | - | 84 | - | - |
| Исландия | - | 46 | - | 46 | - | - |
| Япония | - | 9 346 | - | 9 346 | - | - |
| Иордания | - | 500 | - | 500 | - | - |
| Нидерланды | - | 13 | - | 13 | - | - |
| Норвегия | - | 50 | - | 50 | - | - |
| Испания | - | 79 | - | 79 | - | - |
| Итого | - | 10 974 | - | 10 972 | (2) | - |
| УООН/МНИИЭР | | | | | | |
| Финляндия | - | 172 | - | 172 | - | - |
| Швеция | - | 136 | - | 136 | - | - |
| Итого | - | 308 | - | 308 | - | - |
| УООН/ИНТЕК | | | | | | |
| Нидерланды | - | 2 283 | - | 2 283 | - | - |
| Итого | - | 2 283 | - | 2 283 | - | - |

| Фонды оборотных средств | | Невыплаченные объявленные взносы на 1 января 1996 года | Плюс: Объявленные взносы на 1996-1997 годы и корректировки | Плюс: Объявленные взносы на будущие годы | Минус: Получено в течение 1996-1997 годов | Плюс: Курсовая прибыль (потери) | Невыплаченные объявленные взносы на 31 декабря 1997 года |
|-------------------------|--|--|---|---|---|--|--|
| УООН/МИП | | | | | | | |
| Канада | | - | 14 | - | 14 | - | - |
| Итого | | - | 14 | - | 14 | - | - |
| УООН/ИПРА | | | | | | | |
| Нигерия | | 50 | - | - | 53 | 3 | - |
| Франция | | 3 044 | - | - | - | - | 3 044 |
| Итого | | 3 094 | - | - | 53 | 3 | 3 044 |
| УООН/БИОЛАК | | | | | | | |
| Канада | | - | 23 | - | 23 | - | - |
| Итого | | - | 23 | - | 23 | - | - |
| УООН/ИПИ | | | | | | | |
| Финляндия | | - | 21 | - | 21 | - | - |
| Япония | | - | 7 618 | - | 7 618 | - | - |
| Итого | | - | 7 639 | - | 7 639 | - | - |
| ВСЕГО | | 3 094 | 21 241 | - | 21 292 | 1 | 3 044 |

| Дарственный фонд | Невыплаченные объявленные взносы на 1 января 1996 года | Плюс: Объявленные взносы на 1996-1997 годы и корректировки | Плюс: Объявленные взносы на будущие годы | Минус: Получено в течение 1996-1997 годов | Плюс: Курсовая прибыль (потери) | Невыплаченные объявленные взносы на 31 декабря 1997 года |
|----------------------------------|--|---|---|---|--|--|
| Австрия | - | 261 | - | 261 | - | - |
| Китай | 500 | - | - | 500 | - | - |
| Гана | 3 750 | - | - | - | - | 3 750 |
| Индия | - | 150 | 250 | 75 | - | 325 |
| Макао | 3 377 | - | - | 3 374 | - | 3 |
| Объединенная Республика Танзания | 20 | - | - | - | - | 20 |
| Венесуэла | 3 003 | - | - | - | - | 3 003 |
| Замбия | 759 | - | - | - | - | 759 |
| ВСЕГО | 11 409 | 411 | 250 | 4 210 | - | 7 860 |
| СОВОКУПНЫЙ ИТОГ | 14 503 ^a | 21 652 | 250 | 25 502 | 1 | 10 904 |

^a Представляет собой невыплаченные объявленные взносы на общую сумму 14 903 423 долл. США за вычетом объявленных взносов на будущие годы на сумму 400 000 долл. США, не выплаченных на 31 декабря 1995 года.

Ведомость III

Движение денежной наличности за двухгодичный период 1996-1997 годов, закончившийся 31 декабря 1997 года^a

(В тыс. долл. США)

| | Штаб-квартира УООН Фонд оборотных средств | УООН/МНИИЭР Фонд оборотных средств | УООН/ИНТЕК Фонд оборотных средств | УООН/МИП Фонд оборотных средств | УООН/ИПРА Фонд оборотных средств | УООН/БИОЛАК Фонд оборотных средств | УООН/ИПИ Фонд оборотных средств |
|---|---|--|---|---------------------------------------|--|--|---------------------------------------|
| Движение денежной наличности в связи с деятельностью | | | | | | | |
| Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо) (Ведомость I) | 1 951 | (77) | (209) | 393 | (497) | (475) | 527 |
| (Увеличение) уменьшение объема задолженности по взносам | - | - | - | - | 50 | - | - |
| (Увеличение) уменьшение другой дебиторской задолженности | (333) | 21 | 35 | (32) | 182 | - | (1 369) |
| (Увеличение) уменьшение прочих активов | 32 | (2) | 4 | 1 | - | - | - |
| Увеличение (уменьшение) объема непогашенных обязательств | (388) | (247) | 692 | (31) | 26 | (33) | 696 |
| Увеличение (уменьшение) объема кредиторской задолженности | 1 518 | 178 | 350 | (209) | 508 | (525) | 1 |
| Увеличение (уменьшение) прочих пассивов | - | - | - | - | - | - | - |
| Минус: поступления в виде процентов | (975) | (166) | (104) | - | - | - | - |
| ЧИСТЫЙ ПРИТОК НАЛИЧНОСТИ В СВЯЗИ С ОПЕРАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ | 1 805 | (293) | 768 | 122 | 269 | (1 033) | (145) |
| Движение денежной наличности в связи с инвестиционной и финансовой деятельностью | | | | | | | |
| (Увеличение) уменьшение объема инвестиций | - | - | - | - | - | - | - |
| (Увеличение) уменьшение объема средств, причитающихся из других фондов | 6 541 | (1 661) | (798) | 64 | (380) | 962 | - |

| | Штаб-квартира УООН Фонд оборотных средств | УООН Фонд оборотных средств | УООН/МНИИЭР Фонд оборотных средств | УООН/ИНТЕК Фонд оборотных средств | УООН/МИП Фонд оборотных средств | УООН/ИПРА Фонд оборотных средств | УООН/БИОЛАК Фонд оборотных средств | УООН/ИПИ Фонд оборотных средств |
|---|---|-----------------------------------|--|---|---------------------------------------|--|--|---------------------------------------|
| Увеличение (уменьшение) объема средств, причитающихся в другие фонды | 371 | - | - | (50) | - | - | - | - |
| Плюс: поступления в виде процентов | 975 | 166 | 104 | - | - | - | - | - |
| ЧИСТЫЙ ПРИТОК НАЛИЧНОСТИ В СВЯЗИ С ИНВЕСТИЦИОННОЙ И ФИНАНСОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ | 7 887 | (1 495) | (744) | 64 | (380) | 962 | - | - |
| Движение денежной наличности по другим позициям | | | | | | | | |
| Экономия по обязательствам за предыдущие периоды и их описание | 997 | 459 | 103 | 138 | 111 | 71 | 145 | |
| Переводы из других фондов/в другие фонды | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Прочие корректировки резервов и остатков средств | - | - | - | - | - | - | - | - |
| ЧИСТЫЙ ПРИТОК НАЛИЧНОСТИ ПО ДРУГИМ ПОЗИЦИЯМ | 997 | 459 | 103 | 138 | 111 | 71 | 145 | |
| Чистое увеличение (уменьшение) объема денежной наличности из срочных вкладов | 10 689 | (1 329) | 127 | 324 | - | - | - | - |
| ОБЪЕМ ДЕНЕЖНОЙ НАЛИЧНОСТИ И СРОЧНЫХ ВКЛАДОВ НА НАЧАЛО ПЕРИОДА | 14 525 | 3 391 | 2 310 | 340 | - | - | - | - |
| ОБЪЕМ ДЕНЕЖНОЙ НАЛИЧНОСТИ И СРОЧНЫХ ВКЛАДОВ НА КОНЕЦ ПЕРИОДА | 25 214 | 2 062 | 2 437 | 664 | - | - | - | - |

| | Всего по Фонду оборотных средств | | Всего по Дарственному фонду | | Итого | |
|---|----------------------------------|----------|-----------------------------|----------|----------|----------|
| | 1997 год | 1995 год | 1997 год | 1995 год | 1997 год | 1995 год |
| Движение денежной наличности в связи с деятельностью | | | | | | |
| Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо) (Ведомость I) | 1 613 | 2 396 | (4 561) | 37 185 | (2 948) | 39 581 |
| (Увеличение) уменьшение объема задолженности по взносам | 50 | 106 | 3 949 | 11 773 | 3 999 | 11 879 |
| (Увеличение) уменьшение другой дебиторской задолженности | (1 496) | (1 886) | (2 281) | 1 406 | (3 777) | (480) |
| (Увеличение) уменьшение прочих активов | 35 | 20 | - | - | 35 | 20 |
| Увеличение (уменьшение) объема непогашенных обязательств | 715 | 1 157 | - | - | 715 | 1 157 |
| Увеличение (уменьшение) объема кредиторской задолженности | 1 821 | 3 300 | - | - | 1 821 | 3 300 |
| Увеличение (уменьшение) прочих пассивов | - | - | (150) | (10 150) | (150) | (10 150) |
| Минус: поступления в виде процентов | (1 245) | (1 232) | (31 483) | (31 876) | (32 728) | (33 108) |
| ЧИСТЫЙ ПРИТОК НАЛИЧНОСТИ В СВЯЗИ С ОПЕРАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ | 1 493 | 3 861 | (34 526) | 8 338 | (33 033) | 12 199 |
| Движение денежной наличности в связи с инвестиционной и финансовой деятельностью | | | | | | |
| (Увеличение) уменьшение объема инвестиций | - | - | 44 199 | (2 784) | 44 199 | (2 784) |
| (Увеличение) уменьшение объема средств, причитающихся из других фондов | 4 728 | (4 375) | (563) | 24 | 4 165 | (4 351) |
| Увеличение (уменьшение) объема средств, причитающихся в другие фонды | 321 | (932) | (4 486) | 5 283 | (4 165) | 4 351 |
| Плюс: поступления в виде процентов | 1 245 | 1 232 | 31 483 | 31 876 | 32 728 | 33 108 |
| ЧИСТЫЙ ПРИТОК НАЛИЧНОСТИ В СВЯЗИ С ИНВЕСТИЦИОННОЙ И ФИНАНСОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ | 6 294 | (4 075) | 70 633 | 34 399 | 76 927 | 30 324 |
| Движение денежной наличности по другим позициям | | | | | | |
| Экономия по обязательствам за предыдущие периоды и их описание | 2 024 | 1 873 | - | - | 2 024 | 1 873 |
| Переводы из других фондов/в другие фонды | - | - | - | - | - | - |

| | Всего по Фонду оборотных средств | | Всего по Дарственному фонду | | Итого | |
|--|----------------------------------|----------|-----------------------------|----------|----------|----------|
| | 1997 год | 1995 год | 1997 год | 1995 год | 1997 год | 1995 год |
| Прочие корректировки резервов и остатков средств | - | (3 081) | - | 3 081 | - | - |
| ЧИСТЫЙ ПРИТОК НАЛИЧНОСТИ ПО ДРУГИМ ПОЗИЦИЯМ | 2 024 | (1 208) | - | 3 081 | 2 024 | 1 873 |
| Чистое увеличение (уменьшение) объема денежной наличности из срочных вкладов | 9 811 | (1 422) | 36 107 | 45 818 | 45 918 | 44 396 |
| ОБЪЕМ ДЕНЕЖНОЙ НАЛИЧНОСТИ И СРОЧНЫХ ВКЛАДОВ НА НАЧАЛО ПЕРИОДА | 20 566 | 21 988 | - | - | 20 566 | 21 988 |
| ОБЪЕМ ДЕНЕЖНОЙ НАЛИЧНОСТИ И СРОЧНЫХ ВКЛАДОВ НА КОНЕЦ ПЕРИОДА | 30 377 | 20 566 | 36 107 | 45 818 | 66 484 | 66 384 |

^a См. примечания 2, 3 и 4.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Ведомость IV

Ассигнования за двухгодичный период 1996-1997 годов, закончившийся
31 декабря 1997 года

(В тыс. долл. США)

| Разделы ассигнований | Ассигнования | Расходы | | | Остаток |
|---|---------------|--------------------------|----------------------------|---------------|---------------|
| | | Израсходованные средства | Непогашенные обязательства | Итого | |
| ШТАБ-КВАРТИРА УООН | | | | | |
| Расходы по персоналу | 21 840 | 14 394 | 637 | 15 031 | 6 809 |
| Общие расходы | 4 330 | 4 935 ^a | 458 | 5 393 | (1 063) |
| Исследования, поддержание учебных связей и распространение информации | 14 592 | 7 917 | 1 579 | 9 496 | 5 096 |
| Здание штаб-квартиры | <u>6 000</u> | <u>3 876</u> | <u>253</u> | <u>4 129</u> | <u>1 871</u> |
| Итого | <u>46 762</u> | <u>31 122</u> | <u>2 927</u> | <u>34 049</u> | <u>12 713</u> |
| УООН/МНИИЭР | | | | | |
| Расходы по персоналу | 2 728 | 2 452 | 125 | 2 577 | 151 |
| Общие расходы | 943 | 1 060 ^b | 53 | 1 113 | (170) |
| Исследования, поддержание учебных связей и распространение информации | <u>2 411</u> | <u>1 296</u> | <u>841</u> | <u>2 137</u> | <u>274</u> |
| Итого | <u>6 082</u> | <u>4 808</u> | <u>1 019</u> | <u>5 827</u> | <u>255</u> |
| УООН/ИНТЕК | | | | | |
| Расходы по персоналу | 2 820 | 2 632 | 9 | 2 641 | 179 |
| Общие расходы | 797 | 914 ^c | 318 | 1 232 | (435) |
| Исследования, поддержание учебных связей и распространение информации | <u>2 079</u> | <u>1 348</u> | <u>622</u> | <u>1 970</u> | <u>109</u> |
| Итого | <u>5 696</u> | <u>4 894</u> | <u>949</u> | <u>5 843</u> | <u>(147)</u> |

| Разделы ассигнований | Ассигнования | Расходы | | | Остаток |
|---|--------------|--------------------------|----------------------------|--------------|--------------|
| | | Израсходованные средства | Непогашенные обязательства | Итого | |
| УООН/МИП | | | | | |
| Расходы по персоналу | 1 887 | 2 222 | 1 | 2 223 | (336) |
| Общие расходы | 835 | 929 ^d | 4 | 933 | (98) |
| Исследования, поддержание учебных связей и распространение информации | <u>1 632</u> | <u>814</u> | <u>224</u> | <u>1 038</u> | <u>594</u> |
| Итого | <u>4 354</u> | <u>3 965</u> | <u>229</u> | <u>4 194</u> | <u>160</u> |
| УООН/ИПРА | | | | | |
| Расходы по персоналу | 437 | 509 | 42 | 551 | (114) |
| Общие расходы | 177 | 205 | 52 | 257 | (80) |
| Исследования, поддержание учебных связей и распространение информации | <u>329</u> | <u>197</u> | <u>99</u> | <u>296</u> | <u>33</u> |
| Итого | <u>943</u> | <u>911</u> | <u>193</u> | <u>1 104</u> | <u>(161)</u> |
| УООН/БИОЛАК | | | | | |
| Расходы по персоналу | - | - | - | - | - |
| Общие расходы | 33 | 9 | - | 9 | 24 |
| Исследования, поддержание учебных связей и распространение информации | <u>1 079</u> | <u>710</u> | <u>67</u> | <u>777</u> | <u>302</u> |
| Итого | <u>1 112</u> | <u>719</u> | <u>67</u> | <u>786</u> | <u>326</u> |
| УООН/ИПИ | | | | | |
| Расходы по персоналу | 4 934 | 2 285 | 120 | 2 405 | 2 529 |
| Общие расходы | 1 581 | 1 440 | 74 | 1 514 | 67 |

| Разделы ассигнований | Ассигнования | Расходы | | | Остаток |
|---|----------------------|--------------------------|----------------------------|----------------------|----------------------|
| | | Израсходованные средства | Непогашенные обязательства | Итого | |
| Исследования, поддержание учебных связей и распространение информации | 6 495 | 5 372 | 898 | 6 270 | 225 |
| Итого | <u>13 010</u> | <u>9 097</u> | <u>1 092</u> | <u>10 189</u> | <u>2 821</u> |
| ВСЕГО | <u><u>77 959</u></u> | <u><u>55 516</u></u> | <u><u>6 476</u></u> | <u><u>61 992</u></u> | <u><u>15 967</u></u> |

^a Включает курсовые убытки в размере 1 549 953 долл. США.

^b Включает курсовые убытки в размере 306 721 долл. США.

^c Включает курсовые убытки в размере 323 426 долл. США.

^d Включает курсовые убытки в размере 16 483 долл. США.

ПРИМЕЧАНИЯ К ФИНАНСОВЫМ ВЕДОМОСТЯМ

Примечание 1. Университет Организации Объединенных Наций и его деятельность

а) Устав Университета Организации Объединенных Наций (УООН) был принят Генеральной Ассамблеей 6 декабря 1973 года [резолюция 3081 (XXVIII)].

б) Задача УООН, нетрадиционного международного учебного заведения, заключается в том, чтобы проводить научную работу высшего качества для содействия решению актуальных глобальных проблем в области выживания, развития и благополучия человека. Поэтому в центре деятельности УООН в области научных исследований, обучения лиц с высшим образованием и распространения знаний находятся наиболее важные проблемы, которыми занимается Организация Объединенных Наций, особенно применительно к развивающимся странам.

с) Посредством своей работы УООН стремится достичь двух основных целей: укрепить потенциал высших учебных заведений в развивающихся странах, необходимый для проведения высококачественных научных исследований и профессиональной подготовки; и внести научный и пригодный для использования в области политики вклад в деятельность Организации Объединенных Наций.

д) Университет стремится содействовать работе Организации Объединенных Наций, выступая в качестве источника идей и катализатора научных исследований и повышения квалификации специалистов по проблемам, имеющим прикладное значение в политике. УООН обеспечивает широкое распространение знаний, сформированных или полученных в ходе его деятельности, используя для этого новаторские методы.

е) УООН стремится также укреплять потенциал учебных заведений в развивающихся странах, сокращая разрыв между этими заведениями и институтами в промышленно развитых странах, и поощряет университетский обмен между развивающимися странами на основе установления связей между учебными заведениями. Его усилия направлены на те учебные заведения, которые открывают возможность мобилизации дополнительных людских и финансовых ресурсов и повышения кумулятивного воздействия инициатив УООН в области укрепления потенциала. Задача УООН в сфере организационного строительства заключается в создании новых центров передовых знаний в областях, имеющих важное значение для национальных программ развития.

ф) Научная деятельность в рамках третьего среднесрочного перспективного плана УООН осуществлялась в следующих четырех программных областях:

- i) общечеловеческие ценности и глобальная ответственность Университета;
- ii) новые направления в мировой экономике;
- iii) поддержание функционирования глобальных систем жизнеобеспечения; и
- iv) достижения в области науки и техники.

г) Для достижения этих целей центр УООН в Токио планирует, координирует и финансирует научную деятельность, проводимую через находящийся в его штаб-квартире в Токио Академический отдел и через восемь научно-исследовательских и учебных центров и программ:

- i) Международный научно-исследовательский институт экономики развития Университета Организации Объединенных Наций (УООН/МНИИЭР), Хельсинки;

- ii) Институт новых технологий Университета Организации Объединенных Наций (УООН/ИНТЕК), Маастрихт, Нидерланды;
- iii) Международный институт программотехники Университета Организации Объединенных Наций (УООН/МИП), Макао;
- iv) Институт природных ресурсов Африки (УООН/ИПРА), Аккра;
- v) Программа в области биотехнологии в Латинской Америке и Карибском бассейне Университета Организации Объединенных Наций (УООН/БИОЛАК), Каракас;
- vi) Институт передовых исследований Университета Организации Объединенных Наций (УООН/ИПИ), Токио;
- vii) Международная академия руководящих кадров Университета Организации Объединенных Наций (УООН/МАРК), Амман;
- viii) Международная сеть по проблемам водных ресурсов, экологии и здравоохранения Университета Организации Объединенных Наций (УООН/МСВРЭЗ), Гамильтон, Канада.

Примечание 2. Краткое изложение основных принципов бухгалтерского учета

Ниже излагаются основные принципы бухгалтерского учета УООН:

а) счета УООН ведутся в соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, принятыми Генеральной Ассамблеей, правилами, разработанными Генеральным секретарем, как это предусмотрено Положениями, и административными инструкциями заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления или Контролера. Кроме того, при этом полностью учитываются стандарты учета системы Организации Объединенных Наций в том виде, в каком они приняты Административным комитетом по координации. Генеральная Ассамблея приняла к сведению эти стандарты в своей резолюции 48/216 С. УООН придерживается Международного стандарта учета 1 в отношении представления информации о методах учета, который был принят с изменениями Консультативным комитетом по административным вопросам на его пятьдесят четвертой сессии и который предусматривает следующее:

- i) основными посылками учета являются непрерывное функционирование, последовательность и учет количественно-суммовым методом. В тех случаях, когда финансовые ведомости составляются с применением основных посылок учета, приводить информацию о таких посылках не требуется. Если эти основные посылки учета не используются, то этот факт должен быть указан вместе с объяснением причин;
- ii) при выборе и применении методов бухгалтерского учета следует руководствоваться принципами осмотрительности, преимущества содержания перед формой и значимости;
- iii) финансовые ведомости должны содержать четкую и краткую информацию, объясняющую все основные использованные методы учета;

- iv) информация, объясняющая основные использованные методы учета, должна быть неотъемлемой частью финансовых ведомостей. Эта информация должна приводиться, как правило, в одном месте;
- v) в финансовых ведомостях должны приводиться соответствующие данные за предыдущий период;
- vi) в случае внесения в какой-либо из методов учета изменения, которое имеет существенные последствия в текущем периоде или может иметь существенные последствия в последующие периоды, в ведомость должна включаться информация об этом изменении и о его причинах. В случае, если последствия этого изменения носят существенный характер, в ведомости должна приводиться соответствующая информация и даваться количественная оценка этих последствий;

b) счета УООН ведутся на основе "учета средств". Генеральная Ассамблея и Генеральный секретарь могут учреждать отдельные общие или специальные фонды. Каждый фонд функционирует как отдельное финансовое и учетное подразделение со своей самобалансирующей группой счетов с двойной записью. Для каждого фонда или группы фондов аналогичного характера составляются отдельные финансовые ведомости;

c) финансовым периодом УООН является двухгодичный период, состоящий из двух следующих друг за другом календарных лет;

d) поступления, расходы, активы и пассивы учитываются количественно-суммовым методом;

e) данные по счетам УООН представляются в долларах США. Данные по счетам, ведущимся в других валютах, конвертируются в доллары США в момент операции по обменным курсам, устанавливаемым Контролером. Финансовые ведомости, подготавливающиеся с соответствующими интервалами по распоряжению Контролера, которому заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления делегировал полномочия, должны содержать в отношении таких валют данные о денежной наличности, инвестициях, невыплаченных объявленных взносах и текущей дебиторской и кредиторской задолженности в валютах, отличных от доллара США, с переводом по обменному курсу Организации Объединенных Наций, действовавшему на дату составления ведомостей. В случае, если результаты вальвации с применением обменных курсов, фактически действовавших на дату составления ведомостей, значительно отличаются от тех, которые получаются при использовании обменных курсов Организации Объединенных Наций за последний месяц финансового периода, в ведомость включается подстрочное примечание с указанием количественной величины этой разницы;

f) финансовые ведомости УООН составляются на основе первоначальной стоимости без корректировки для учета изменений в уровнях цен на товары и услуги;

g) финансовые ведомости УООН представляются в соответствии с действующими рекомендациями Рабочей группы по финансовым ведомостям Консультативного комитета по административным вопросам (финансовые и бюджетные вопросы). В интересах унификации формы представления финансовых ведомостей в масштабах всей системы Организации Объединенных Наций рекомендуемые стандарты требуют представления финансовых результатов деятельности Университета в ведомостях I и II, движения денежной наличности в ведомости III и данных о бюджетных ассигнованиях – в ведомости IV;

h) были реклассифицированы некоторые из сравнительных данных, фигурирующих в финансовых ведомостях за двухгодичный период 1994–1995 годов, для приведения их в

соответствие с новым форматом финансовых ведомостей. Никакая из указанных реклассификаций данных за 1995 год не ведет к реальному изменению финансовых результатов за этот период;

i) поступления и расходы и изменения в резервах и остатках средств:

- i) Университет получает все свои поступления из двух источников: поступлений из Дарственного фонда и взносов в Фонды оборотных средств;
- ii) объединенные добровольные взносы правительств в Дарственный фонд учитываются как поступления на основе письменного обязательства потенциального донора выплатить денежный взнос в указанный срок или сроки. Объявленные взносы на будущие годы учитываются как прочие пассивы;
- iii) все взносы правительств, если не указано иное, поступают в Дарственный фонд. Поступления от инвестирования средств Дарственного фонда распределяются для финансирования подразделений Университета в соответствии с долями взносов в Дарственный фонд, полученных от соответствующих доноров;
- iv) ассигнования из других фондов представляют собой субсидии из Дарственного фонда;
- v) взносы на содержание здания штаб-квартиры Университета представляют собой взносы, полученные от Организации Объединенных Наций и других организаций, которые имеют свои служебные помещения в этом здании, или от внешних пользователей конференционных и выставочных услуг;
- vi) поступления в виде процентов включают все виды поступлений по процентам и соответствующим инвестициям, полученных с инвестированных средств, различных банковских счетов и срочных вкладов;
- vii) прочие поступления включают поступления от продажи подержанного или превышающего текущие потребности имущества, возмещение расходов, отнесенных на счета предыдущих периодов, поступления в виде чистой прибыли от перевода валют, полученные денежные средства, предназначение которых не оговорено, и прочие разные поступления;
- viii) прочие корректировки резервов и остатков средств представляют собой суммы, реинвестированные в Дарственный фонд с согласия Совета Университета;

j) активы:

- i) наличность и срочные вклады включают средства, депонированные на банковских счетах, в виде депозитных сертификатов и на онкольных счетах;
- ii) инвестиции включают средства, вложенные в облигации и акции, управление которыми осуществляется Службой управления инвестициями Организации Объединенных Наций. За исключением изменений стоимости в результате пересчета валют, как это предусмотрено в подпункте (e) выше, все инвестиции учитываются по номинальной стоимости. Не допускается амортизация надбавок или скидок, которые учитываются как прибыль или убыток при продаже инвестиций;
- iii) причитающиеся от правительств остатки средств по начисленным взносам указываются в таблице 2.1;

- iv) для целей балансового отчета в качестве отсроченных платежей указываются те доли авансируемых выплат в счет субсидий на образование, которые предположительно относятся к учебным годам, закончившимся на дату составления финансовой ведомости. Полные суммы авансов указываются как дебиторская задолженность персонала до представления требуемых доказательств права на получение соответствующих выплат, после чего они относятся на бюджетные счета, а авансированные суммы списываются;
- v) расходы на эксплуатацию и ремонт капитальных активов погашаются с соответствующих бюджетных счетов. В активы Университета не включается мебель, оборудование, прочее имущество длительного пользования и улучшение арендованного имущества. Приобретенное имущество проводится по бюджетным счетам в год приобретения. Данные о стоимости имущества длительного пользования учитываются в пояснительных счетах и расшифровываются в примечаниях к финансовым ведомостям;
- к) пассивы и резервы и остатки средств
 - i) прочие пассивы включают объявленные взносы на будущие периоды;
 - ii) фонды оборотных средств представляют собой средства Дарственного фонда;
 - iii) разрешенные удерживаемые остатки средств представляют собой суммы, выделяемые в виде резерва на погашение непредвиденных расходов, утвержденного Советом Университета, для покрытия любого дефицита или задержек с выплатой ожидаемых взносов, компенсации любых сокращений сметных поступлений, вызванных колебаниями курсов валют, и для покрытия любых особых расходов на техническое обслуживание здания штаб-квартиры;
 - iv) остатки средств по проектам, финансируемым донорами, представляют сумму взносов на конкретные программы, не израсходованных за данный период;

1) Ректор может учреждать целевые фонды. Университет руководствуется общими положениями бюллетеня Генерального секретаря по вопросу о создании целевых фондов и управления ими (ST/SGB/188), а также относящимися к этому бюллетеню административными инструкциями (ST/AI/284, ST/AI/285 и ST/AI/286), хотя, как указано в пункте 3 ST/SGB/188, этот бюллетень не распространяется на такие организации, как УООН, в которых административные полномочия осуществляют их руководители.

Примечание 3. Поступления и расходы и изменения в резервах и остатках средств
(ведомость I); активы, пассивы, резервы и остатки средств
(ведомость II); и движение денежной наличности (ведомость III)

а) В ведомостях I, II и III излагаются финансовые результаты деятельности всех фондов УООН, которые объединяются в семь групп взаимосвязанных фондов – штаб-квартиру УООН, УООН/МНИИЭР, УООН/ИНТЕК, УООН/МИП, УООН/ИПРА, УООН/БИОЛАК и УООН/ИПИ – и которые после различных взаимозачетов сводятся в общий показатель, в котором учтены все результаты всей деятельности организации. Представление информации в сводной форме не означает, что ресурсы какого-либо из отдельных фондов могут использоваться в каких-либо целях, помимо тех, для которых они утверждены;

б) для обеспечения соблюдения нового единообразного формата финансовых ведомостей в ведомости I указаны два расчетных показателя превышения поступлений над расходами (отрицательного сальдо). Первый показатель рассчитан на основе соотношения поступлений и расходов только в текущем периоде двухгодичного периода. Второй расчетный показатель

представляет собой чистое сальдо, включающее все корректировки поступлений и расходов, относящиеся к предыдущим периодам.

Примечание 4. Средства Университета Организации Объединенных Наций
(ведомости I, II и III)

а) Наличность, срочные вклады и инвестиции. Следующая таблица отражает состояние денежной наличности, срочных вкладов и инвестиций (в тыс. долл. США), включенных в ведомость II, по состоянию на 31 декабря 1997 года с разбивкой по валютам и видам инвестиций.

| | Всего | | Всего |
|----------------------|----------------------------|---------------------|----------------------------|
| Доллары США | 164 700 | Наличность и вклады | 66 484 |
| Японские иены | 28 368 | | |
| Голландские гульдены | 19 816 | | |
| Финские марки | 4 941 | Облигации | 173 643 |
| Прочие | 83 406 | Акции | 61 104 |
| Всего | 301 231^a | Всего | 301 231^a |

^a Рыночная стоимость средств по состоянию на 31 декабря 1997 года составила 316 млн. долл. США.

б) Задолженность правительств по добровольным взносам. Следующая таблица содержит анализ невыплаченных объявленных взносов (в тыс. долл. США), включенных в ведомость II, по состоянию на 31 декабря 1997 года с разбивкой по срокам.

| | Менее двух лет/ будущие годы | Более двух лет, но менее пяти лет | Более пяти лет | Всего |
|-------------------------------------|---------------------------------|---|-------------------|---------------|
| Франция | – | – | 3 044 | 3 044 |
| Индия | 325 | – | – | 325 |
| Гана | – | – | 3 750 | 3 750 |
| Макао | – | 3 | – | 3 |
| Объединенная Республика Танзания | – | – | 20 | 20 |
| Венесуэла | – | – | 3 003 | 3 003 |
| Замбия | – | – | 759 | 759 |
| Всего | <u>325</u> | <u>3</u> | <u>10 576</u> | <u>10 904</u> |

с) Имущество длительного пользования. В соответствии с используемыми Организацией Объединенных Наций принципами бухгалтерского учета имущество длительного пользования не включается в основные средства УООН, а учитывается при его приобретении по текущему бюджету. В следующей таблице приводятся данные о стоимости имущества длительного пользования (в тыс. долл. США) в штаб-квартире УООН и в исследовательских и учебных центрах и программах УООН согласно сводным данным учета товарно-материальных запасов (по мере его приобретения УООН) по состоянию на 31 декабря 1997 года:

| | |
|---|--------------|
| Штаб-квартира УООН | 2 075 |
| Североамериканское отделение УООН, Нью-Йорк | 66 |
| Европейское отделение УООН, Париж | 38 |
| УООН/МНИИЭР, Хельсинки | 253 |
| УООН/ИНТЕК, Маастрихт, Нидерланды | 160 |
| УООН/МИП, Макао | 474 |
| УООН/ИПРА, Аккра | 95 |
| Отделение УООН/ИПРА, Лусака | 130 |
| УООН/БИОЛАК, Каракас | 13 |
| УООН/ИПИ, Токио | 1 994 |
| Всего | <u>5 298</u> |

В дополнение к приведенному выше перечню мебель и оборудование для штаб-квартиры УООН и его институтов и программ предоставлялись соответствующими принимающими странами; кроме того, были получены некоторые дары из частных источников. Такие мебель, оборудование и дары учитываются отдельно.

d) Прочая дебиторская задолженность. Следующая таблица содержит анализ включенной в ведомость II по состоянию на 31 декабря 1997 года прочей дебиторской задолженности (в тыс. долл. США) с разбивкой по срокам.

| | Менее одного года | Более одного года | Всего |
|----------------------|----------------------|----------------------|---------------|
| Сотрудники | 237 | 29 | 266 |
| Продавцы | 21 | 67 | 88 |
| Начисленные проценты | 7 035 | - | 7 035 |
| Прочие | 5 465 | - | 5 465 |
| Всего | 12 758 | 96 | 12 854 |

е) Прочие активы. Следующая таблица содержит анализ включенных в ведомость II по состоянию на 31 декабря 1997 года прочих активов (в тыс. долл. США).

| | Всего |
|--|------------|
| Авансы в счет субсидий на образование | 28 |
| Расходы на поездки из учреждений, расположенных за пределами Токио (авизо внутренних расчетов) | 210 |
| Всего | 238 |

ф) Прочая кредиторская задолженность. Следующая таблица содержит анализ включенной в ведомость II по состоянию на 31 декабря 1997 года прочей кредиторской задолженности (в тыс. долл. США).

| | Всего |
|--------------------|--------------|
| Сотрудники | 2 |
| Продавцы | - |
| Штаб-квартира УООН | 1 034 |
| Прочие | 5 889 |
| Всего | 6 925 |